

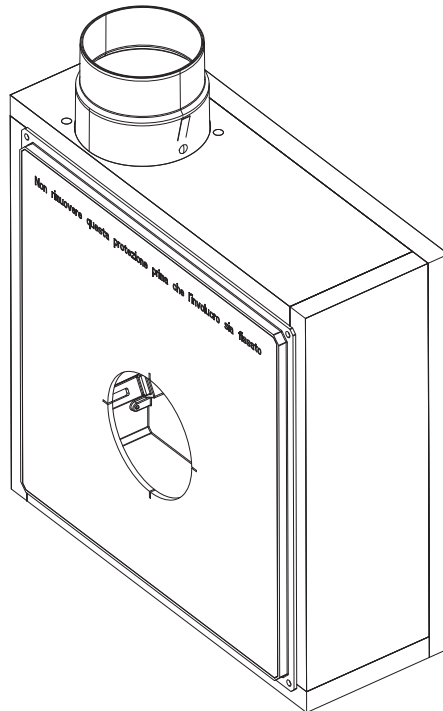
**Libretto istruzioni**  
**Instruction booklet**  
**Notice d'emploi et d'entretien**  
**Betriebsanleitung**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual de instruções**  
**Gebbruiksaanwijzing**  
**Brugervejledning**  
**Instrukcja obsługi**  
**Használati utasítás**

**Uživatelská příručka**  
**Uporabniški priročnik**  
**Upute za uporabu**  
**Manual de instruçiuni**  
**Βιβλίο οδηγιών**  
**Kullanma Kılavuzu**  
**Инструкции по эксплуатации**  
**کتب التعليمات**  
**中国**



---

## QE-B I K90 R - S



# ITALIANO

## Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

# ENGLISH

## Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

# FRANCAIS

## Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.

Les fabricants et les importateurs satisfont à leurs obligations environnementales en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets, directement ou en participant à un système collectif.

# DEUTSCH

## Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.



Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

# ESPAÑOL

## Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

# PORTUGUES

## Eliminação

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto.



Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente.

## Eliminacion

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

# DANSK

## Bortskaffelse

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Symbolet med den overstregede skraldespand, der vises på apparatet, indikerer, at produktet ved afslutningen af dets brugstid skal behandles adskilt fra husholdningsaffaldet, og skal leveres til et separat indsamlingscenter for elektrisk og elektronisk udstyr. Dette forebygger negative konsekvenser for miljøet og sundheden, og begunstiger korrekt behandling, bortskaffelse og genbrug af de materialer, der udgør produktet.



Kontakt din kommune for at finde ud af placeringen af denne type strukturer. Alternativt er distributøren forpligtet til at indsamle apparatet gratis til bortskaffelse mod køb af en tilsvarende enhed.

# POLSKI

## Utylizacja

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać zutylizowany w sposób odmienny niż odpady domowe. Należy przekazać go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwoli to na uniknięcie jego negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, ułatwiając prawidłową utylizację i recykling materiałów, z których wykonany jest produkt.



W celu uzyskania informacji na temat położenia takich punktów należy zwrócić się do miejscowych władz. Ewentualnie sprzedawca zobowiązany jest do nieodpłatnego odebrania urządzenia przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia.



## Ártalmatlanítás

A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE).

A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól szétválasztva kell leselejtezni, elektromos és elektronikus készülékeknek fenntartott szelektív hulladékgyűjtő központba kell szállítani. Így elkerülhetők a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások, elősegítve a terméket alkotó anyagok megfelelő kezelését, ártalmatlanítását és újrahasznosítását.

Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati hatósággal, hogy megtudja az ilyen típusú központok elhelyezkedését. Alternatív megoldásként, a készülék forgalmazója köteles költségmentesen visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.

# ČEŠTINA

## Likvidace

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ).

Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci.



Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.

# SLOVENŠČINA

## Odstranitev

Ta izdelek je skladen z Direktivo 2012/19/EU o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO).

Znak prečrtanega zabojnika na aparatu pomeni, da se proizvoda ob izteku njegove življenjske dobe ne sme obravnavati kot gospodinjiski odpad, pač pa ga je treba oddati centru za ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Na ta način se prepreči negativne vplive na okolje in zdravje in se spodbuja pravilno obdelavo, odstranitev in reciklažo materialov, iz katerih je proizvod izdelan.



Obrnite se na občinske organe za informacije o lokaciji takšnih centrov. Sicer je distributer dolžan brezplačno prevzeti odpadno opremo ob nakupu novega primerljivega aparata.

## Zbrinjavanje

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO).

Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora biti zbrinut odvojeno od kućanskog otpada. Potrebno ga je predati u centar za odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Time će se spriječiti mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje ljudi te pridonijeti pravilnoj obradi, zbrinjavanju i recikliranju materijala od kojih se proizvod sastoji.



Obratite se lokalnim nadležnim tijelima da biste se informirali o tome gdje se nalaze takve strukture. Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate distributeru, koji ga je dužan preuzeti.

## Eliminarea

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul tomleronului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.



Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.

## Διάθεση

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, εφόσον πρέπει να υποβληθεί σε διαφορετική διάθεση από τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να προσκομιστεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Έτσι θα αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία, ενώ παράλληλα ευνοείται η ορθή επεξεργασία, διάθεση και ανακύκλωση των υλικών που συνθέτουν το προϊόν.



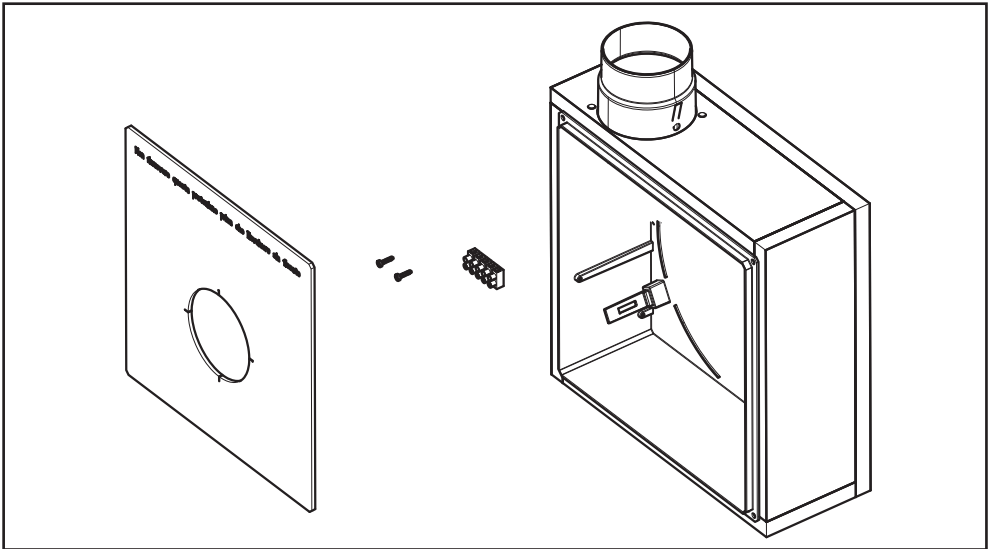
Απευθυνθείτε στην αρμόδια Αρχή της περιοχής σας για να μάθετε πού βρίσκονται οι δομές αυτές. Εναλλακτικά, ο προμηθευτής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.

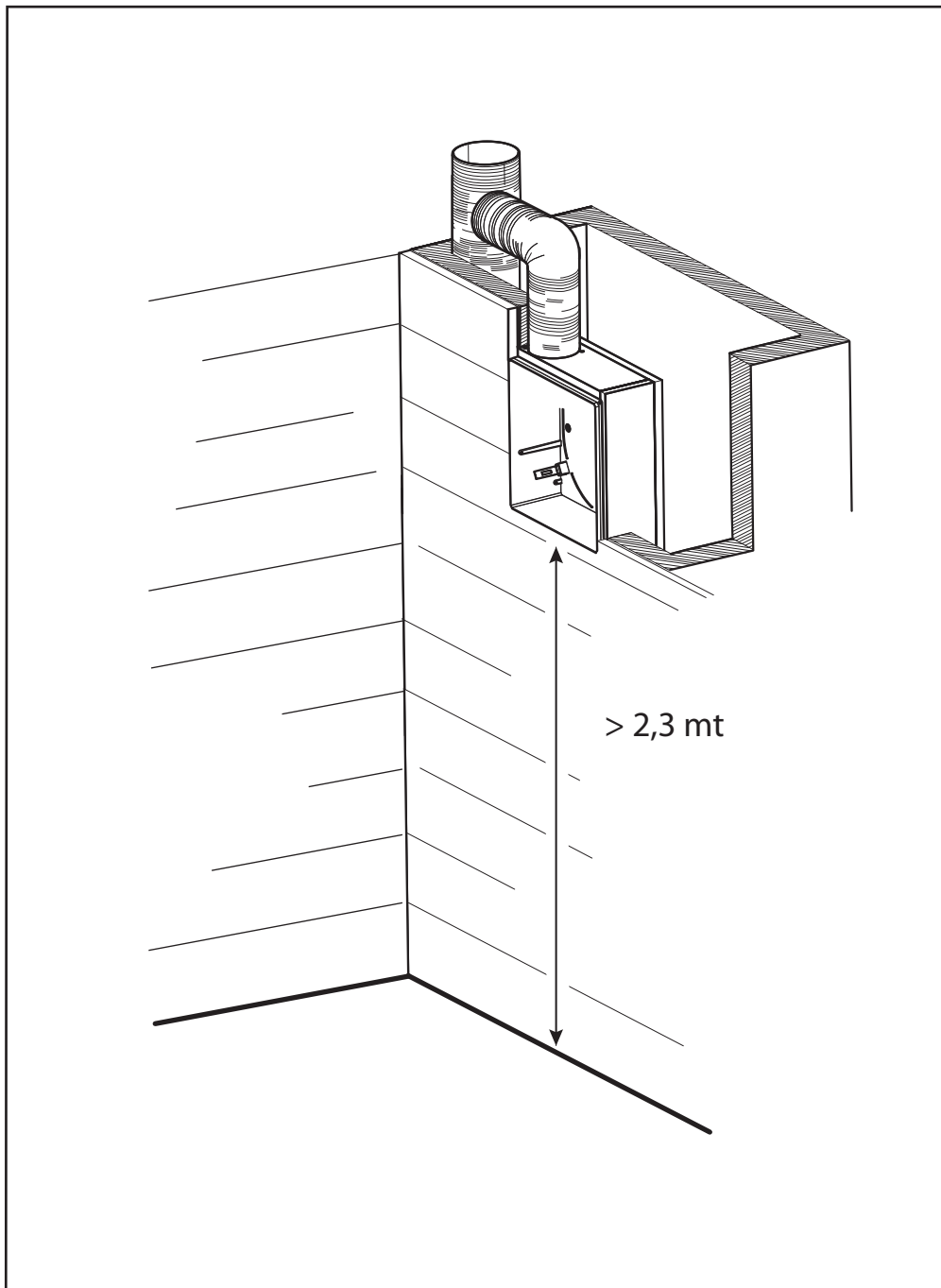
FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN  
FIGURAS  
FIGURAS  
FIGUREN  
FIGURER  
FIGURER  
RYSUNKI

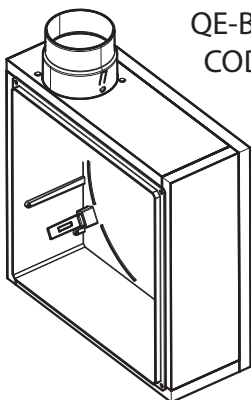
ÁBRA  
OBRAZKY  
FIGURI  
SLIKE  
ŞEKIL  
ΕΙΚΟΝΕΣ  
Иллюстрации  
رسوم



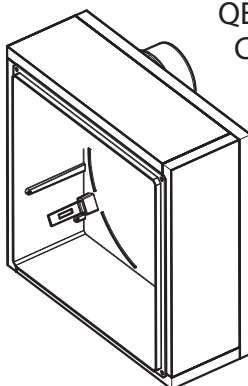
## QE - B I K90 R/S



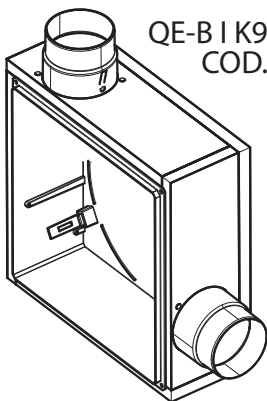




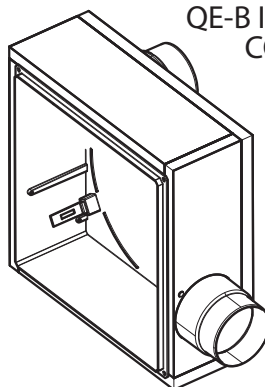
QE-B I K90 S  
COD.11565



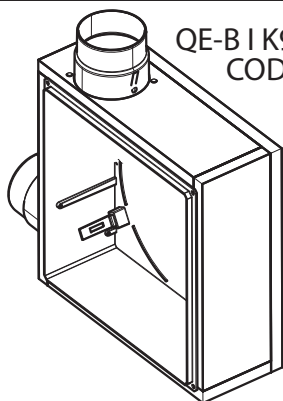
QE-B I K90 R  
COD.11564



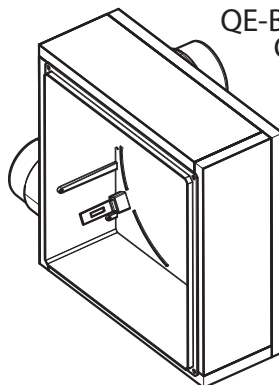
QE-B I K90 S 2R  
COD.11568



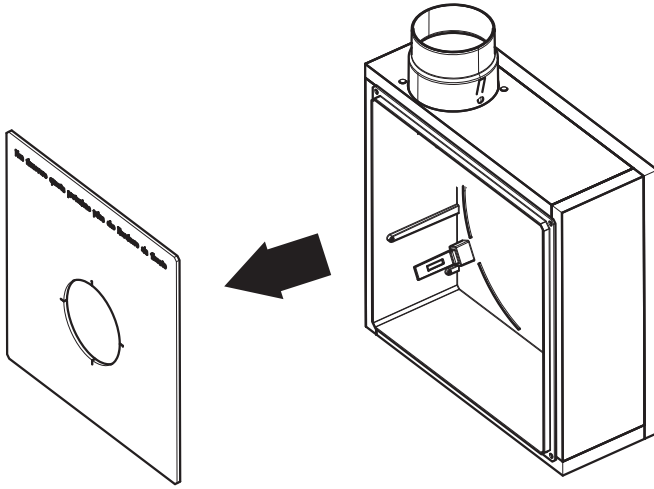
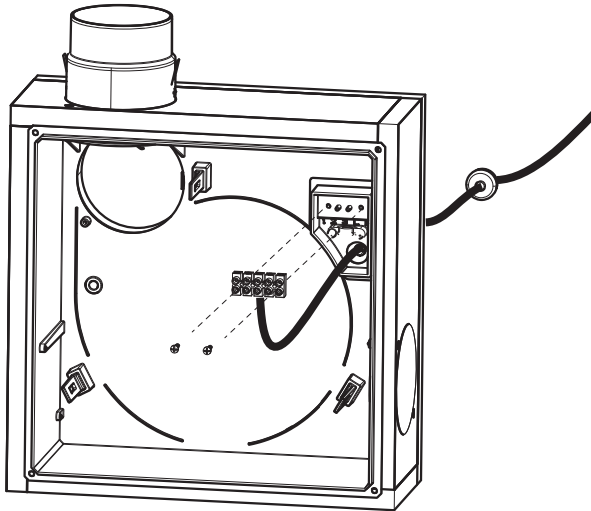
QE-B I K90 R 2R  
COD.11566



QE-B I K90 S 2L  
COD.11569

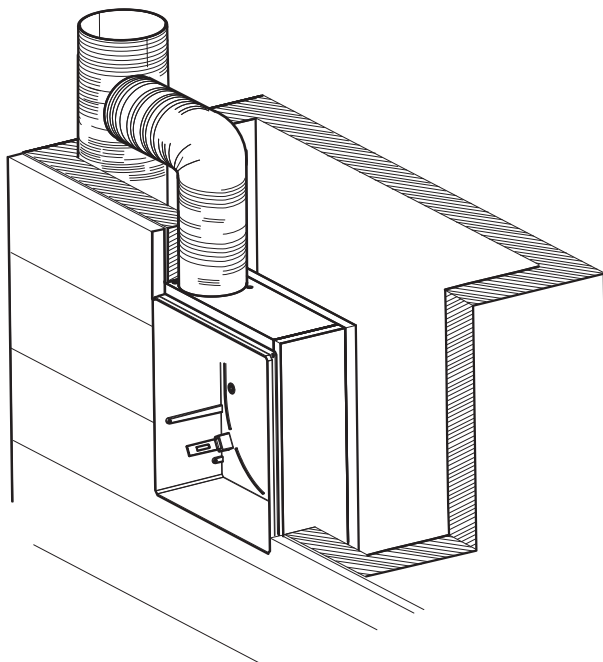
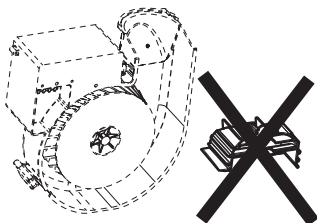


QE-B I K90 R 2L  
COD.11567

**1****2**

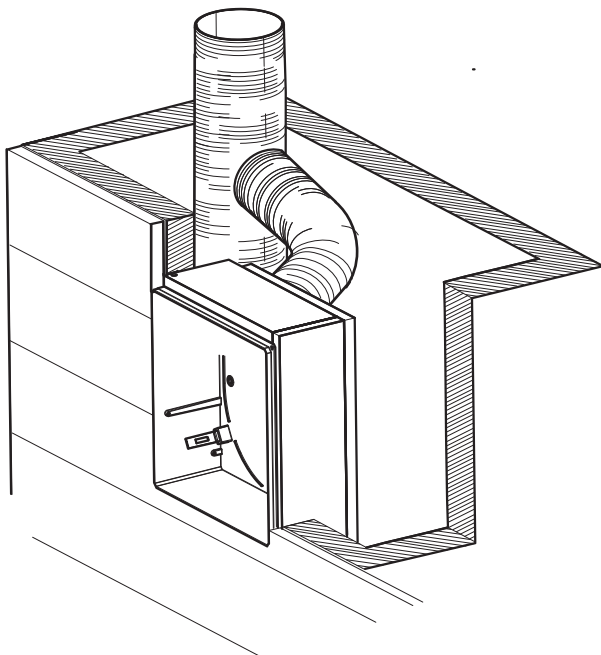
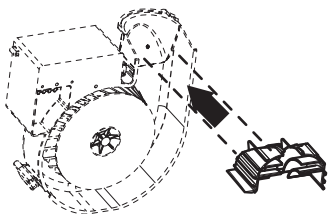
3

QE-B I K90 S  
QE-B I K90 S 2R  
QE-B I K90 S 2L



4

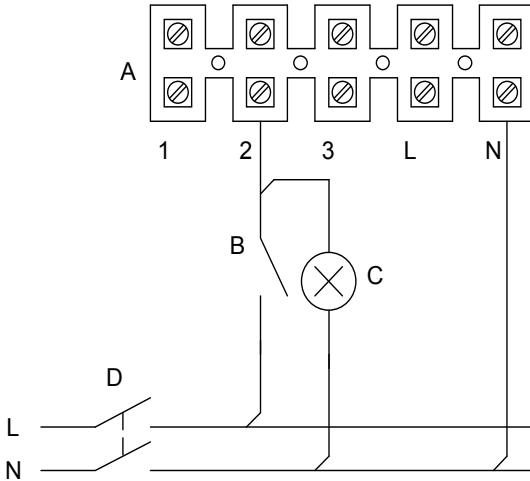
QE-B I K90 R  
QE-B I K90 R 2R  
QE-B I K90 R 2L



# Electrical connections QE

5

QE 60 LL



A Main terminal block

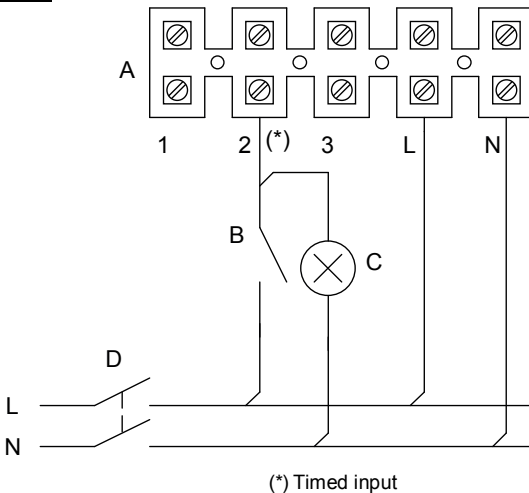
B 60m3/h switch

C Room light

D Main bipolar switch

6

QE 60 LL T



A Main terminal block

B 60m3/h switch

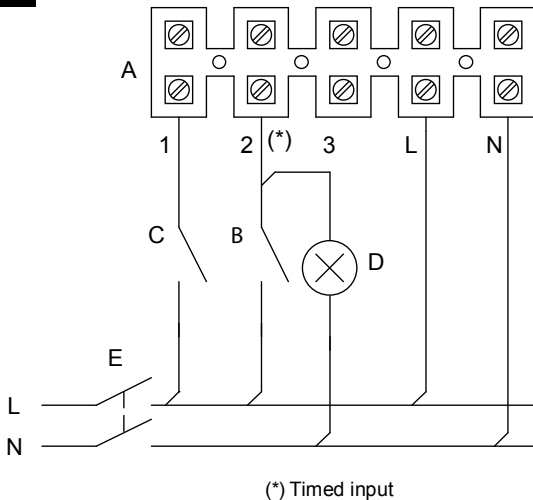
C Room light

D Main bipolar switch



7

**QE 60 LL TP**  
**QE 60 LL TP HCS**

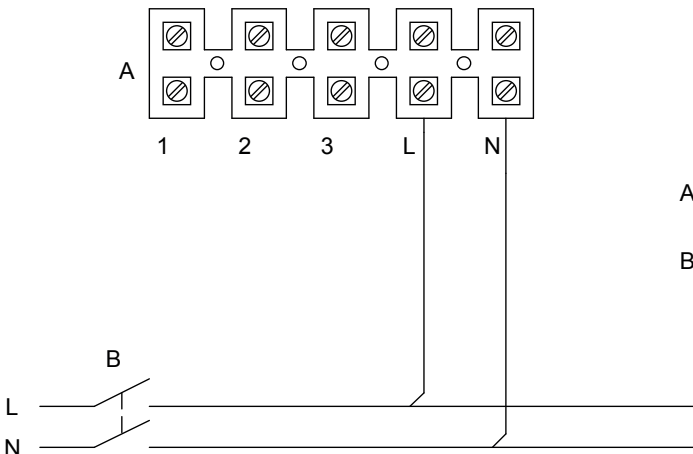


- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

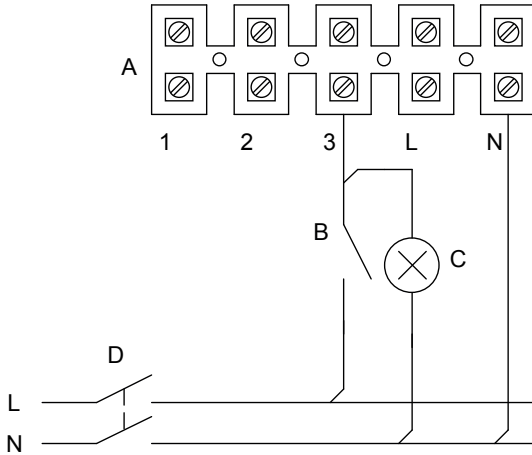
(\*) Timed input

8

**QE 60 LL T PIR**  
**QE 100 LL T PIR**



- A Main terminal block
- B Main bipolar switch

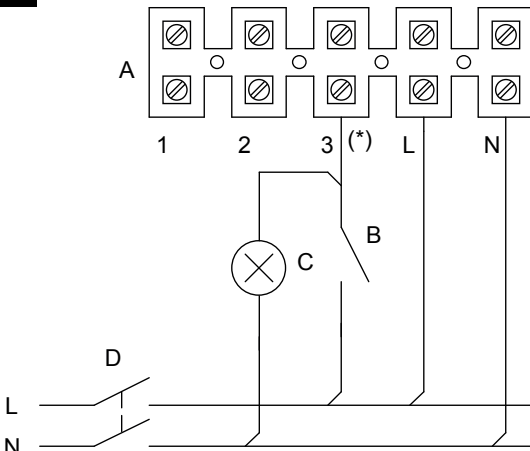
**9****QE 100 LL**

A Main terminal block

B 100m3/h switch

C Room light

D Main bipolar switch

**10****QE 100 LL T**

A Main terminal block

B 100m3/h switch

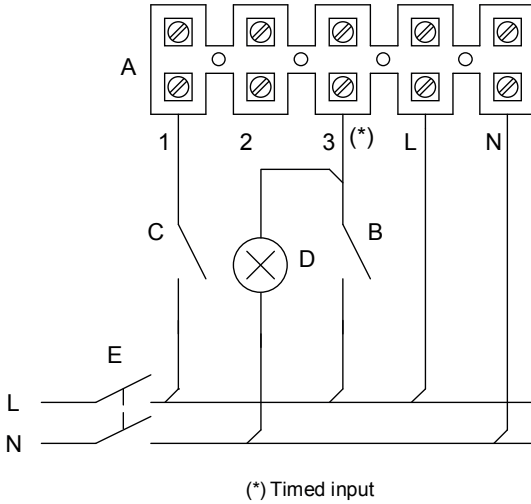
C Room light

D Main bipolar switch

(\*) Timed input

# 11

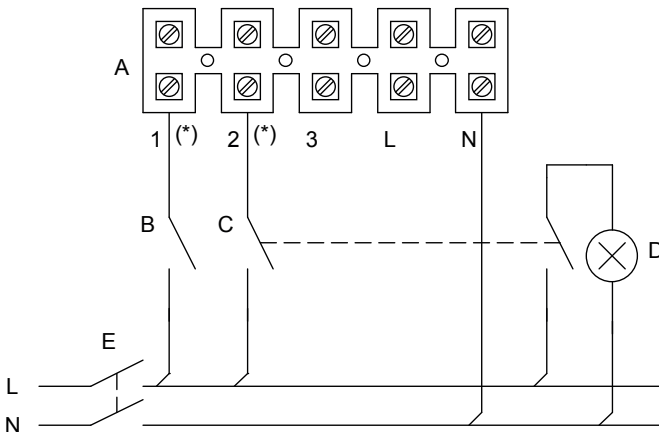
## QE 100 LL TP QE 100 LL TP HCS



- A Main terminal block
- B 100m3/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

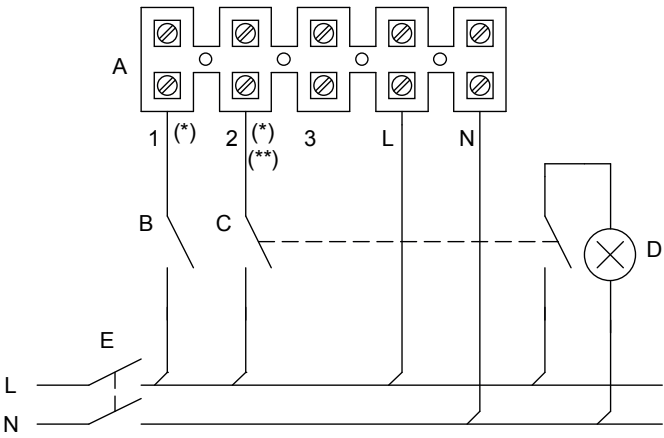
# 12

## QE 60/35 LL



- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

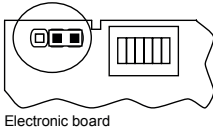
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.



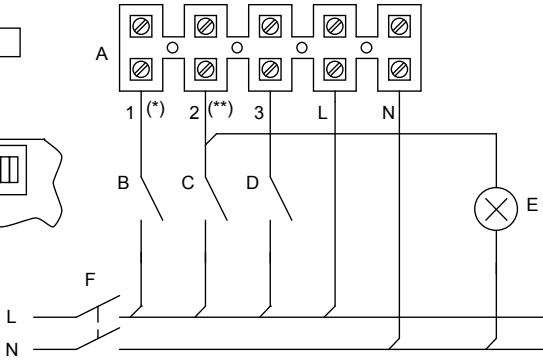
- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
(\*\*) Timed input

### NORMAL MODE

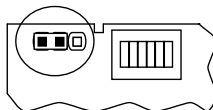


Electronic board

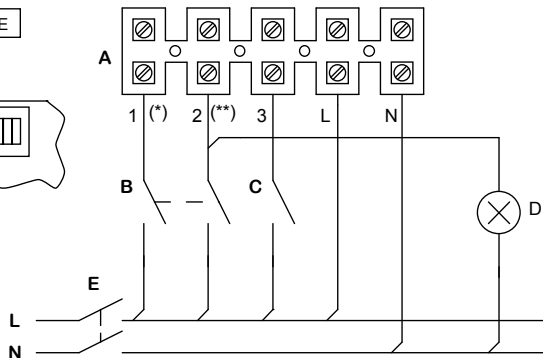


- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D disable switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

### COMFORT MODE



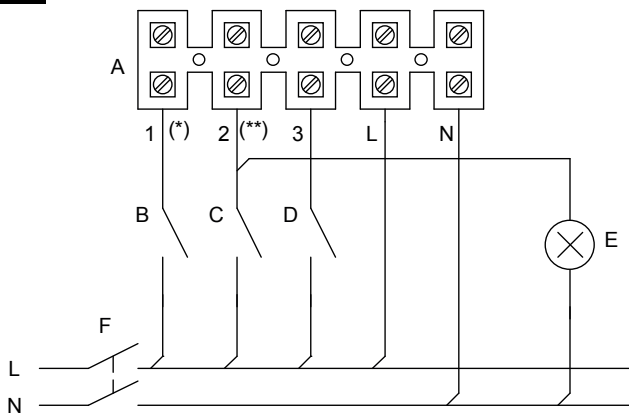
Electronic board



- A Main terminal block
- B 35m3/h - 60m3/h double pole switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input

**15****QE 60/35 LL TP HCS**

A Main terminal block

B 35m3/h switch

C 60m3/h switch

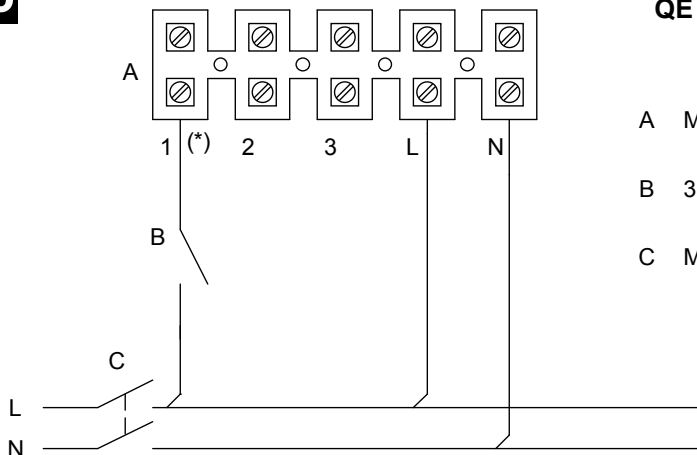
D disable switch

E Room light

F Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input

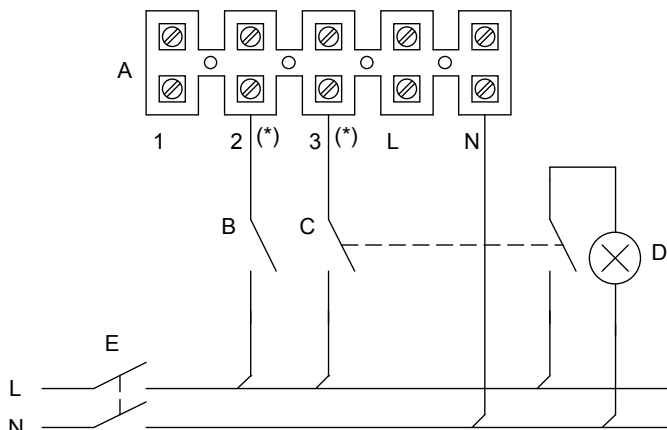
**16****QE 60/35 LL T PIR**

A Main terminal block

B 35m3/h switch

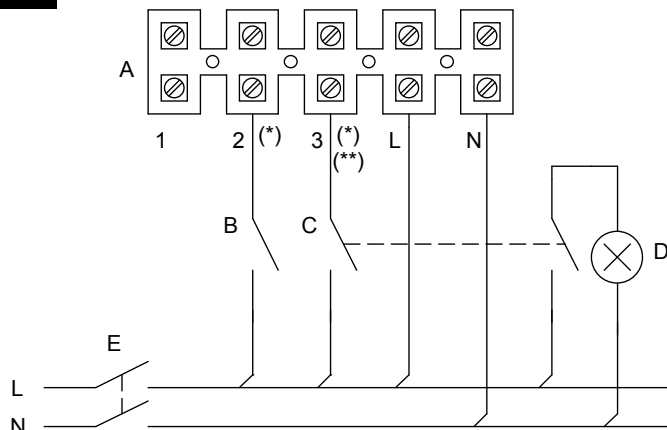
C Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

**17****QE 100/60 LL**

- A Main terminal block
- B 60m<sup>3</sup>/h switch
- C 100m<sup>3</sup>/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

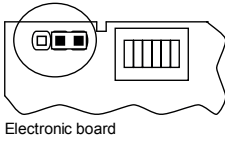
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

**18****QE 100/60 LL T**

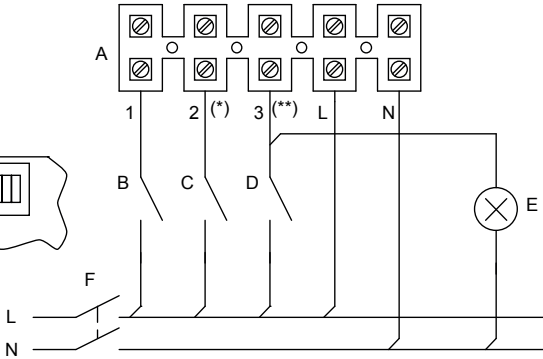
- A Main terminal block
- B 60m<sup>3</sup>/h switch
- C 100m<sup>3</sup>/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
 (\*\*) Timed input

NORMAL MODE

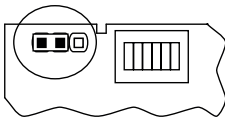


Electronic board

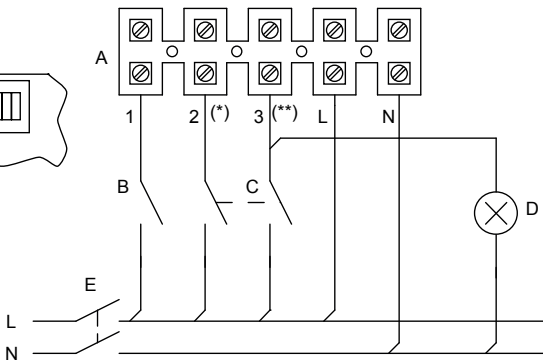


- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

COMFORT MODE



Electronic board

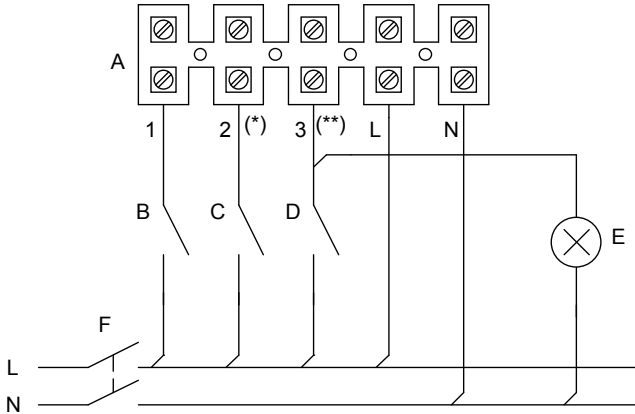


- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h - 100m3/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
 (\*\*) Timed input



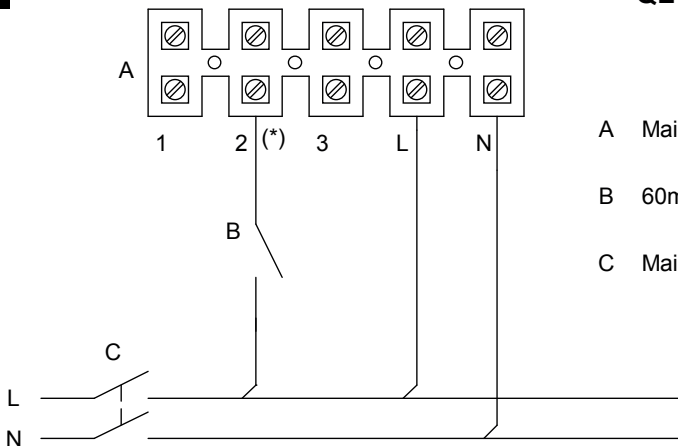
QE 100/60 LL TP HCS



- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

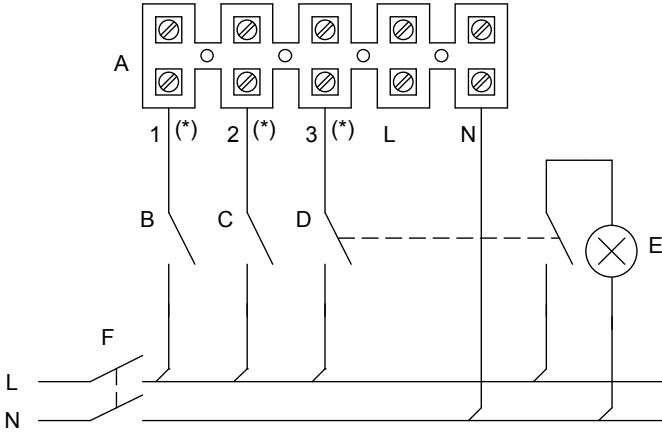
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
 (\*\*) Timed input

QE 100/60 LL T PIR



- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C Main bipolar switch

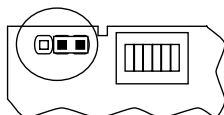
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.



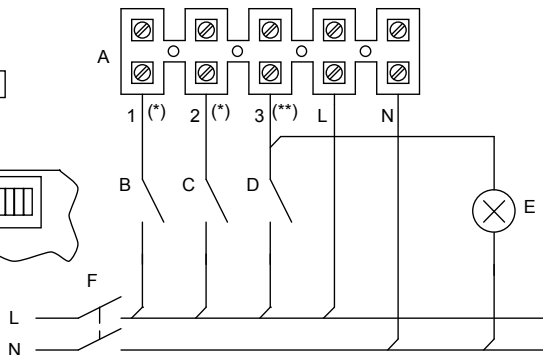
- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h switch
- D 100m<sup>3</sup>/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(\* Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

NORMAL MODE

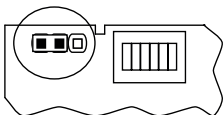


Electronic board

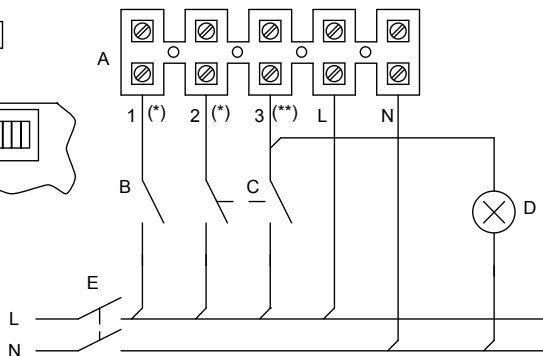


- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h switch
- D 100m<sup>3</sup>/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

COMFORT MODE



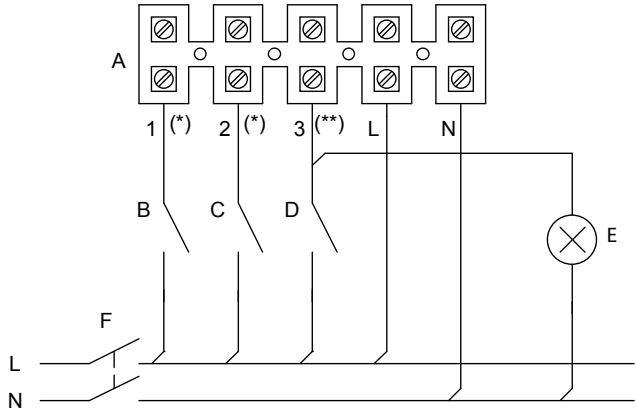
Electronic board



- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h - 100m<sup>3</sup>/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input



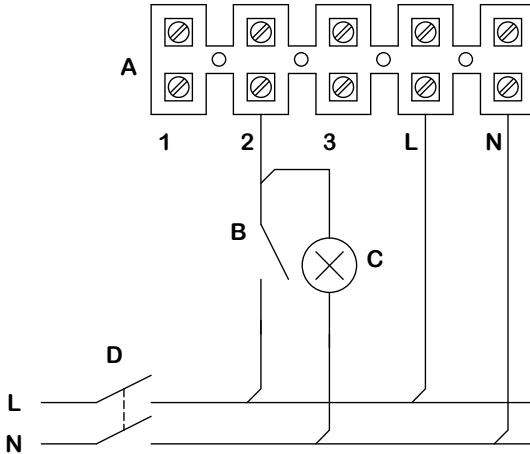
- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h switch
- D 100m<sup>3</sup>/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
(\*\*) Timed input

# Electrical connections QE ES

## 5.1

QE 60 LL ES



A Main terminal block

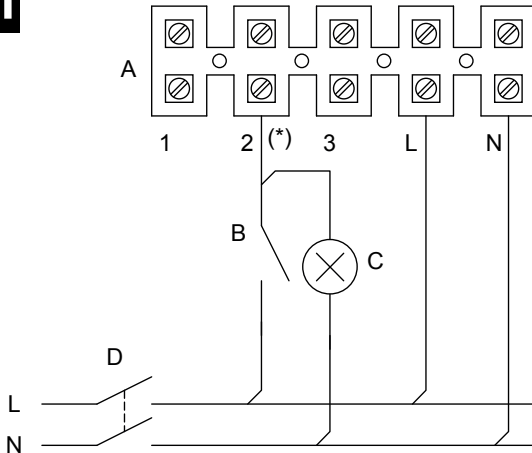
B 60m3/h switch

C Room light

D Main bipolar switch

## 6.1

QE 60 LL T ES



A Main terminal block

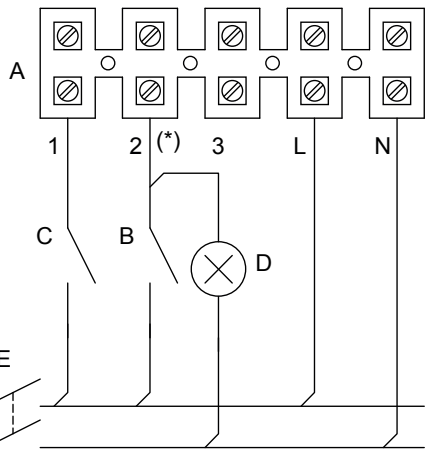
B 60m3/h switch

C Room light

D Main bipolar switch

(\*) Timed input

# 7.1

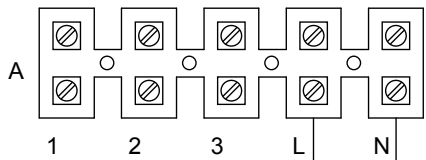


**QE 60 LL TP ES**  
**QE 60 LL TP HCS ES**

- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Timed input

# 8.1

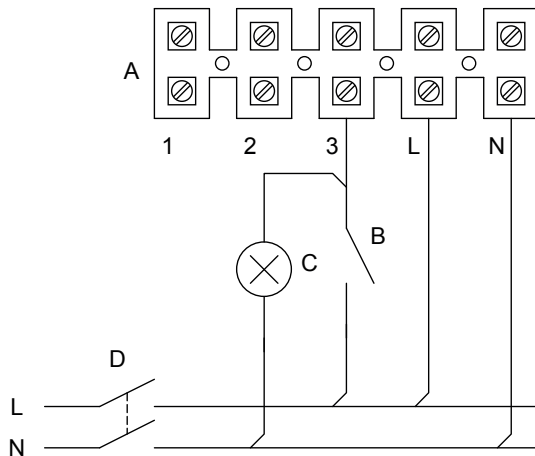


**QE 60 LL T PIR ES**  
**QE 100 LL T PIR ES**

- A Main terminal block
- B Main bipolar switch

# 9.1

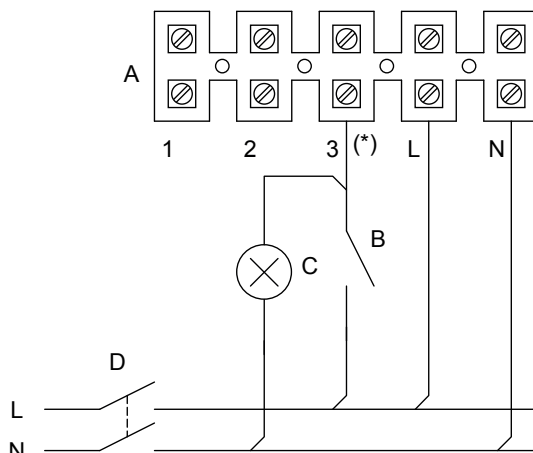
## QE 100 LL ES



- A Main terminal block
- B 100m<sup>3</sup>/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

# 10.1

## QE 100 LL T ES

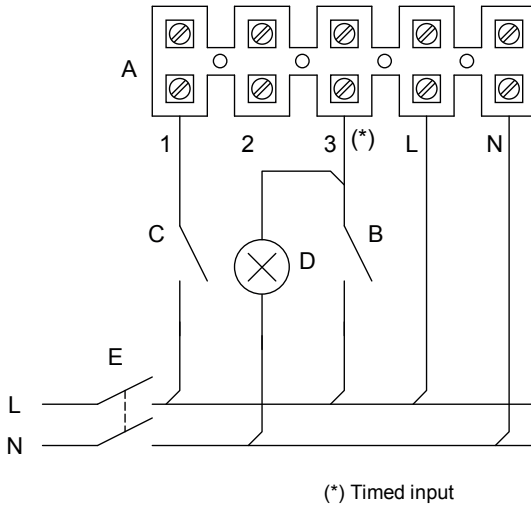


- A Main terminal block
- B 100m<sup>3</sup>/h switch
- C Room light
- D Main bipolar switch

(\* ) Timed input

# 11.1

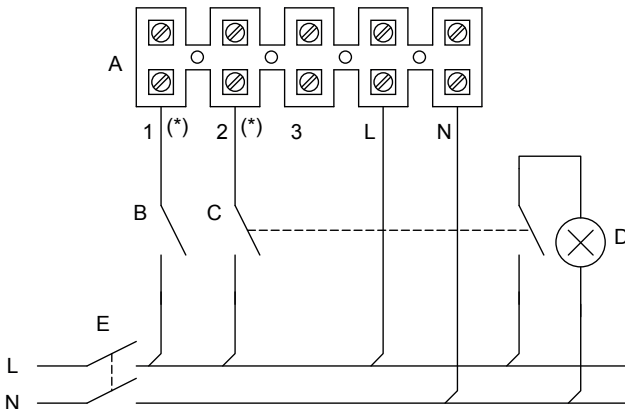
## QE 100 LL TP ES QE 100 LL TP HCS ES



- A Main terminal block
- B 100m3/h switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

# 12.1

## QE 60/35 LL ES

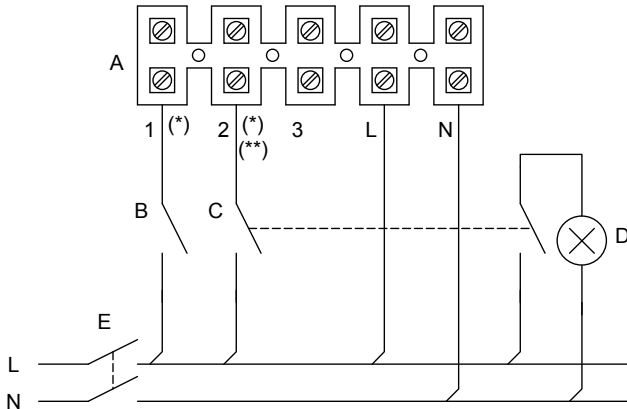


- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch



# 13.1

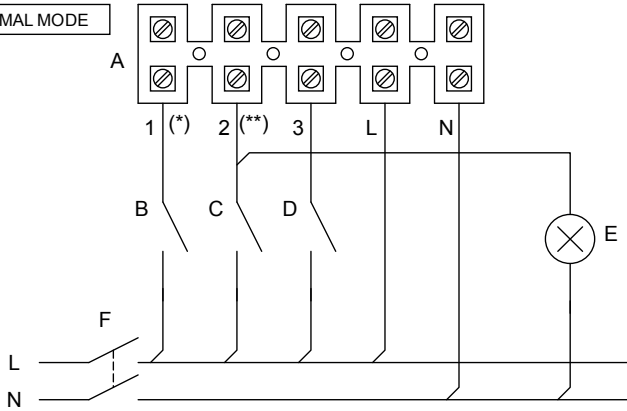
## QE 60/35 LL T ES



- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

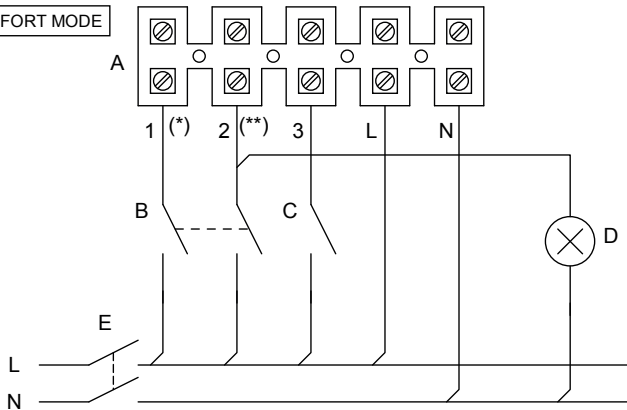
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
(\*\*) Timed input

### NORMAL MODE



- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D disable switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

### COMFORT MODE



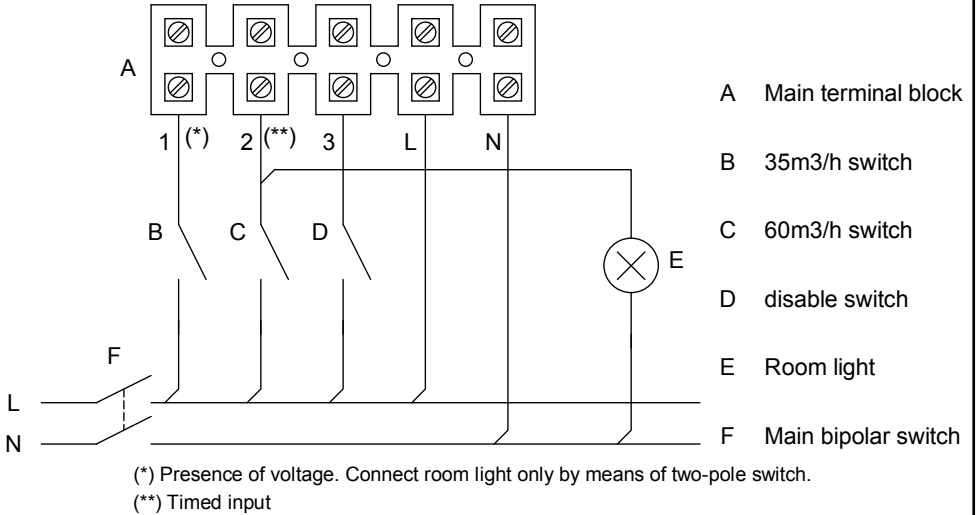
- A Main terminal block
- B 35m3/h - 60m3/h double pole switch
- C disable switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input

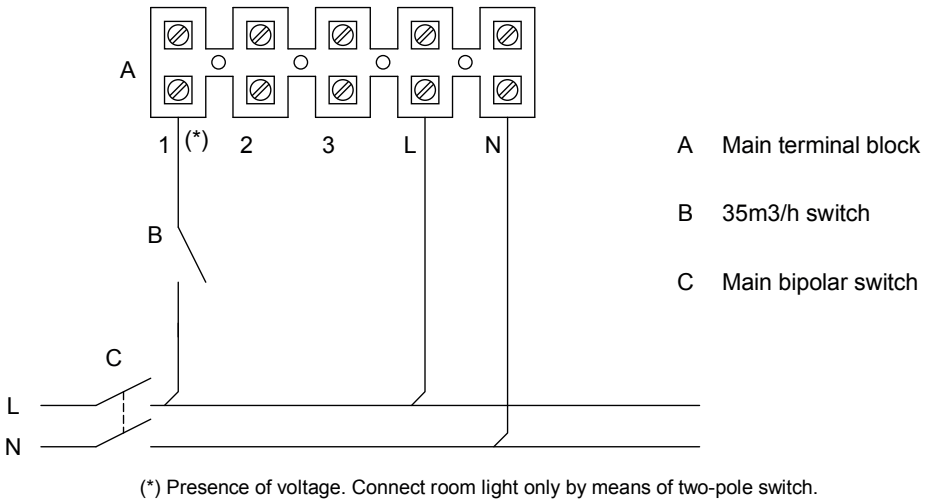
# 15.1

## QE 60/35 LL TP HCS ES



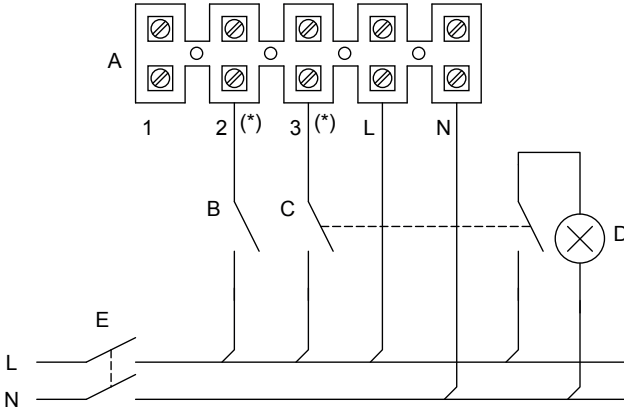
# 16.1

## QE 60/35 LL T PIR ES



# 17.1

## QE 100/60 LL ES

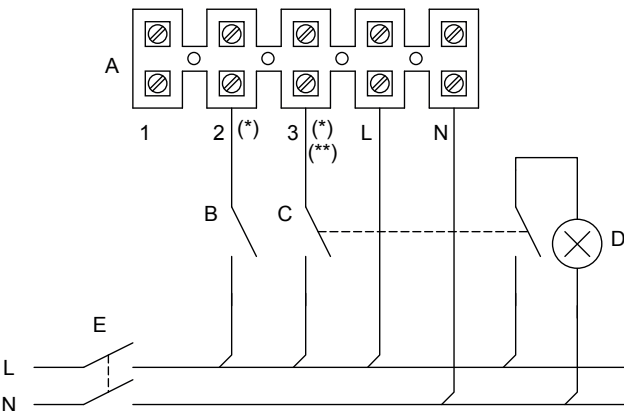


- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C 100m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

# 18.1

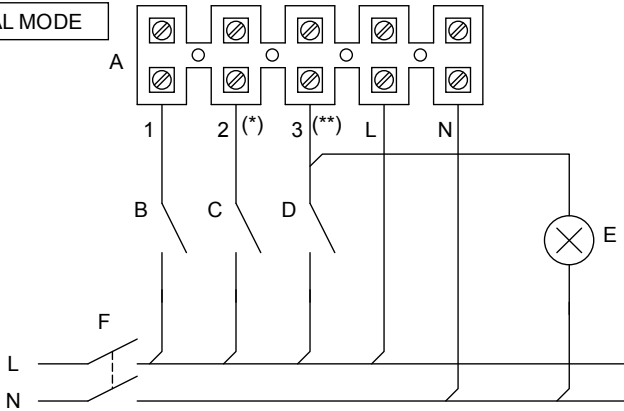
## QE 100/60 LL T ES



- A Main terminal block
- B 60m3/h switch
- C 100m3/h switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

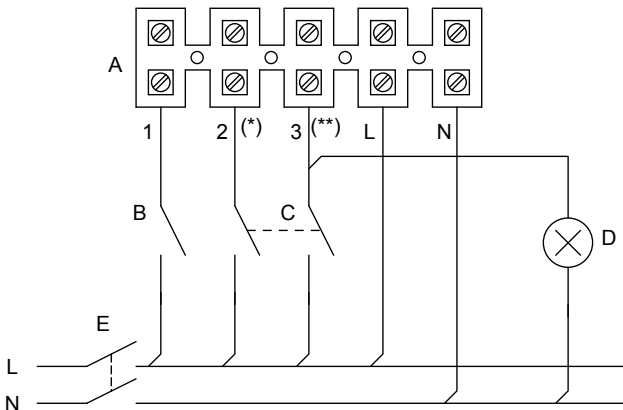
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
 (\*\*) Timed input

### NORMAL MODE



- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

### COMFORT MODE



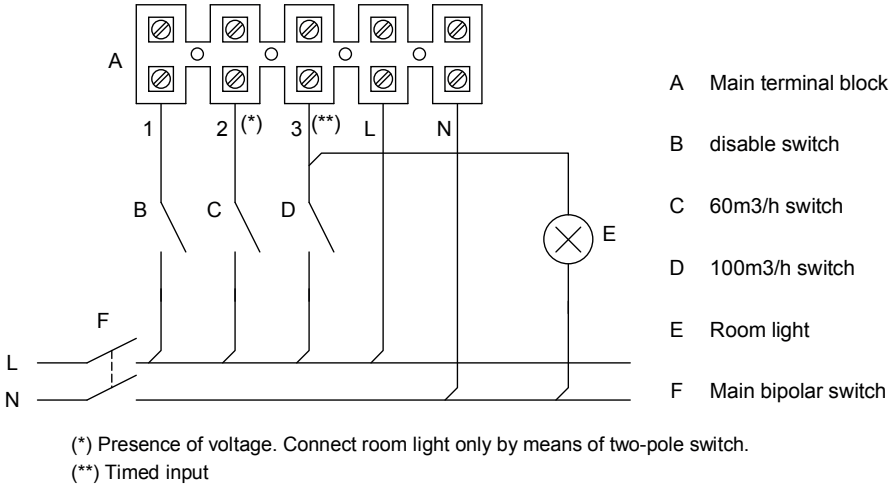
- A Main terminal block
- B disable switch
- C 60m3/h - 100m3/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input

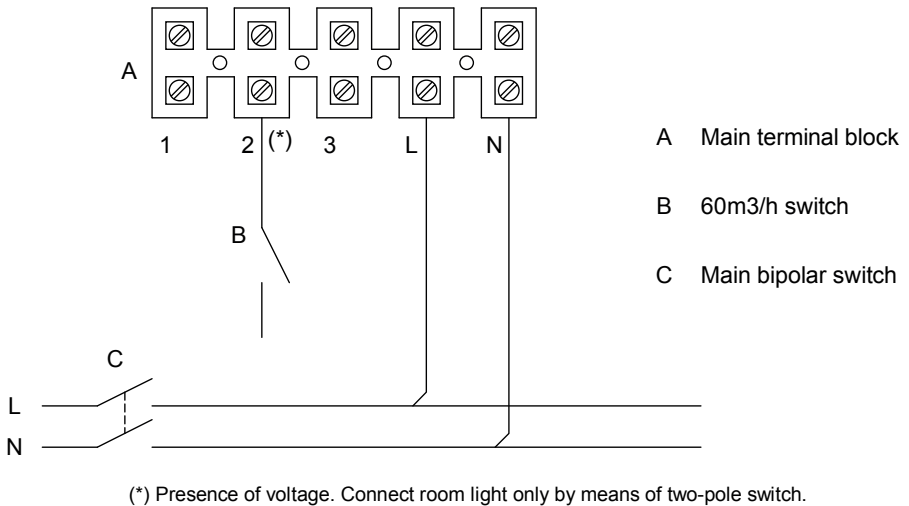
# 20.1

## QE 100/60 LL TP HCS ES



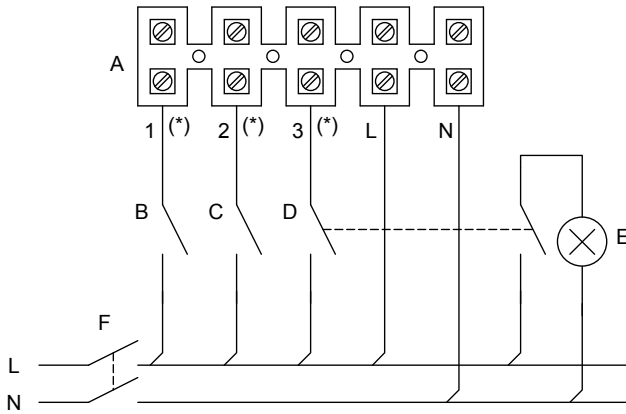
# 21.1

## QE 100/60 LL T PIR ES



# 22.1

## QE 100/60/35 LL ES



A Main terminal block

B 35m<sup>3</sup>/h switch

C 60m<sup>3</sup>/h switch

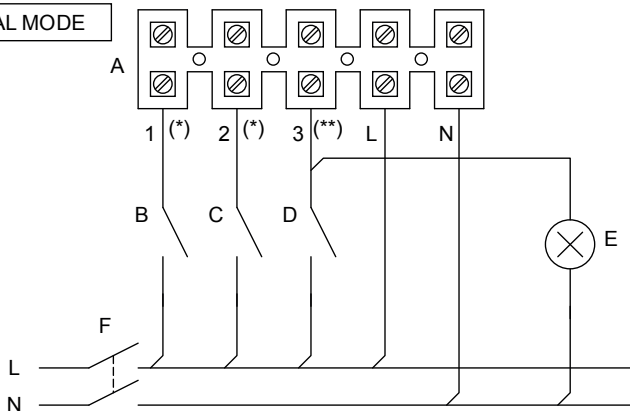
D 100m<sup>3</sup>/h switch

E Room light

F Main bipolar switch

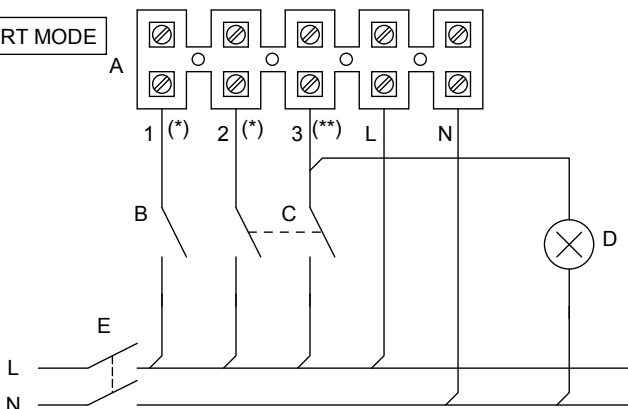
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

### NORMAL MODE



- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h switch
- D 100m<sup>3</sup>/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

### COMFORT MODE



- A Main terminal block
- B 35m<sup>3</sup>/h switch
- C 60m<sup>3</sup>/h - 100m<sup>3</sup>/h double pole switch
- D Room light
- E Main bipolar switch

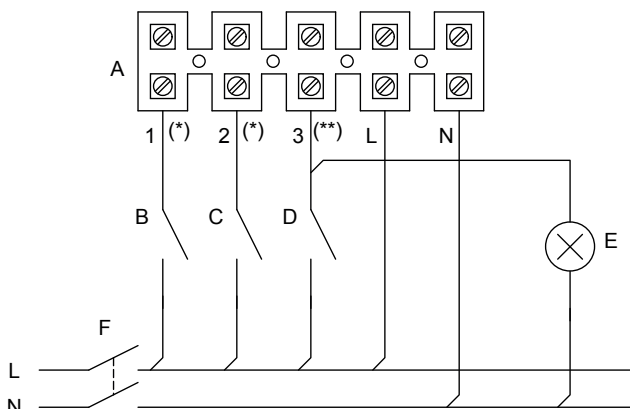
(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.

(\*\*) Timed input



# 24.1

## QE 100/60/35 LL TP HCS ES



- A Main terminal block
- B 35m3/h switch
- C 60m3/h switch
- D 100m3/h switch
- E Room light
- F Main bipolar switch

(\*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.  
(\*\*) Timed input

<b>Accessori</b>
<b>Accessories</b>
<b>Accessoires</b>
<b>Zubehör</b>
<b>Accesorios</b>
<b>Acessórios</b>
<b>Accessoires</b>
<b>Tilbehør</b>
<b>Akcesoria</b>
<b>Tartozékok</b>

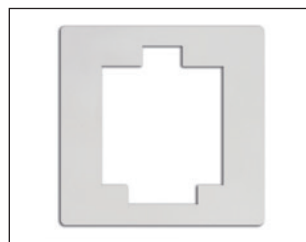
<b>Příslušenství</b>
<b>Dodatki</b>
<b>Pri bor</b>
<b>Accesorii</b>
<b>Εξαρτήματα</b>
<b>Aksesuarlar</b>
<b>Аксессуары</b>
<b>إكسسوارات</b>
<b>飾品</b>

## QE - SPF



Cornice distanziale estetica muro  
 Aesthetic wall spacer frame  
 Cadre entretoise esthétique mural  
 Abstandsrahmen für ein besseres aussehen an der Wand  
 Marco separador estético pared  
 Moldura espaçadora com efeito estético para paredes  
 Sierlijst voor muur  
 Æstetisk afstandsramme til mur  
 Estetyczna ramka dystansowa do muru  
 Távtartó, dekoratív fali keret  
 Distanční estetický rám na stěnu  
 Estetski stenski distančni okvir  
 Zidni estetski odstojni okvir  
 Cadru distanțier estetic perete  
 Κορνίζα αποστάτης για τοίχο  
 Duvar için estetik çerçeve  
 Распорная рамка на стену  
 إطار مباعدة تجميلي للحائط  
 牆壁审美隔离框架

## QE - CFR



Cornice di tamponamento  
 Infill frame  
 Cadre de remplissage  
 Pufferrahmen  
 Marco de cierre  
 Moldura de preenchimento  
 Opvullijst  
 Udfyldningsramme  
 Ramka wypełniająca  
 Útközőkeret  
 Křycí rám  
 Krovni okvir  
 Okvir za zatvaranje  
 Cadru cortină  
 Κορνίζα  
 Kapatici çerçeve  
 Облицовочная рамка  
 إطار حجب

填充框架

## QE - SRK



Kit per estrazione da secondo ambiente  
Kit for extraction from a second room  
Kit pour extraction de deuxième pièce  
Bausatz für Auszug aus zweitem Zimmer  
Kit para extracción de segunda sala  
Kit para remoção a partir de um quarto adicional  
Kit voor afvoer uit tweede vertrek  
Sæt til udtrækning fra andet rum  
Zestaw do wyciągania z drugiego pokoju  
Készlet második szobából kihúzásra  
Sada pro odtah z druhé místnosti  
Komplet za vleko iz drugega prostora  
Oprema za izvlačenje zraka iz druge prostorije  
Kit pentru extracția din a doua cameră  
Σετ για εξαγωγή από δευτερεύον δωμάτιο  
İkinci odadan hava çıkış kiti  
Комплект вытяжки для второго помещения  
**مجموعة أدوات من أجل السحب من غرفة ثانية**  
从第二个房间抽取的套件

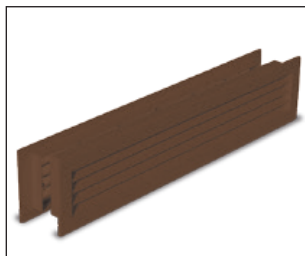
## SAWG



Griglia in plastica bianca per ingresso aria da porta  
White plastic grided for air intake from the door  
Grille en plastique blanche pour entrée d'air de porte  
Weißes Kunststoffgitter für Lufteingang von der Tür  
Rejilla de plástico blanco para la entrada de aire por la puerta  
Grade em material plástico de cor branca para entrada do ar a partir da porta  
Wit rooster van plastic voor luchtintrede via een deur  
Rist i hvid plast for luftindgang fra døren  
Biała plastikowa kratka wlotu powietrza w drzwiach  
Fehér műanyag rács az ajtó felől érkező bemeneti levegő számára  
Bílá plastová mřížka pro přívod vzduchu dveřmi  
Rešetka iz bele plastične mase za vhod zraka skozi vrata.  
Bijela plastična rešetka za ulaz zraka kroz vrata  
Grilaj din plastic alb pentru intrarea aerului prin ușă  
Λευκή πλαστική σχάρα για είσοδο αέρα από θύρα  
Kapıdan hava girişi için beyaz plastik izgara  
Белая пластиковая решетка для дверного воздухозаборника  
شبكة من البلاستيك الأبيض لدخول الهواء من باب.

门板的白色塑料通风隔栅

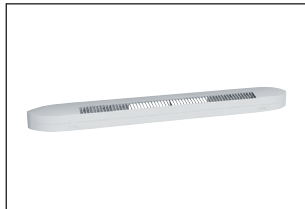
## SABG



Griglia in plastica marrone per ingresso aria da porta  
Brown plastic grided for air intake from the door  
Grille en plastique marron pour entrée d'air de porte  
Braunes Kunststoffgitter für Lufteingang von der Tür  
Rejilla de plástico marrón para la entrada de aire por la puerta.  
Grade em material plástico de cor castanho para entrada do ar a partir da porta.  
Bruin rooster van plastic voor luchtintrede via een deur  
Rist i brun plast for luftindgang fra døren  
Brązowa plastikowa kratka wlotu powietrza w drzwiach  
Barna műanyag rács az ajtó felől érkező bemeneti levegő számára  
Hnědá plastová mřížka pro přívod vzduchu dveřmi  
Rešetka iz rjava plastične mase za vhod zraka skozi vrata.  
Smeđa plastična rešetka za ulaz zraka kroz vrata.  
Grilaj din plastic maro pentru intrarea aerului prin ușă  
Καφέ πλαστική σχάρα για είσοδο αέρα από θύρα  
Kapıdan hava girişi için kahverengi plastik izgara  
Коричневая пластиковая решетка для дверного воздухозаборника  
شبكة من البلاستيك البني لدخول الهواء من باب.

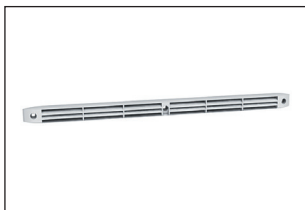
门板的棕色塑料通风隔栅

## EAA30 BL



Griglia insonorizzata per ingresso aria da finestra, portata autoregolata 30 m<sup>3</sup>/h  
Soundproof grille for air intake from the window, self-regulated flow 30 m<sup>3</sup>/h  
Grille insonorisée pour entrée d'air de fenêtre, débit autorégulé 30 m<sup>3</sup>/h  
Schalgedämpfetes Gitter für den Lufteingang vom Fenster, selbstgeregelt Einlassleistung 30 m<sup>3</sup>/h  
Rejilla insonorizada para la entrada de aire por la ventana, caudal regulado automáticamente 30 m<sup>3</sup>/h  
Grade insonorizada para entrada de ar a partir da janela, caudal regulado automaticamente 30 m<sup>3</sup>/h  
Gedempt rooster voor luchtintrede via een raam, automatisch geregeld debiet 30 m<sup>3</sup>/h  
Lydisoleret rist til luftindgang fra vindue, selvreguleret kapacitet på 30 m<sup>3</sup>/h  
Dźwiękoszczelna kratka wlotu powietrza w oknie, samoregulujący przepływ 30 m<sup>3</sup>/h  
Hanglompított rács ablak felől érkező bemeneti levegő számára, 30 m<sup>3</sup>/h automatikus szabályozással.  
Odhlučňená mřížka pro přívod vzduchu oknem, s automatickou regulací výkonu 30 m<sup>3</sup>/h  
Rešetka z zvoučnom zaščito za vhod zraka skozi okno; s samodejno nameščeno kapaciteto 30 m<sup>3</sup>/h  
Rešetka sa zvoučnom izolacijom za ulaz zraka kroz prozor, samoregulirajući protok 30 m<sup>3</sup>/h  
Grilaj izolat fonic pentru intrarea aerului prin fereastră, capacitate reglată automat 30 m<sup>3</sup>/h.  
Σχάρα ηχομόνωσης για είσοδο αέρα από παράθυρο, αυτορυθμιζόμενη ροή 30 m<sup>3</sup>/h  
Pencereden hava girişi için ses geçirmez izgara, debisi 30 m<sup>3</sup>/saat olarak otomatik ayarlıdır  
شبكة عازلة للصوت لدخول الهواء من شبك، قدرة مضبوطة آلياً 30 م<sup>3</sup>/ساعة  
Griglia insonorizzata per ingresso aria da finestra, portata autoregolata 30 m<sup>3</sup>/h

## EAA45 BL



Griglia insonorizzata per ingresso aria da finestra, portata autoregolata 45 m<sup>3</sup>/h  
Soundproof grille for air intake from the window, self-regulated flow 45 m<sup>3</sup>/h  
Grille insonorisée pour entrée d'air de fenêtre, débit autorégulé 45 m<sup>3</sup>/h  
Schalgedämpfetes Gitter für den Lufteingang vom Fenster, selbstgeregelt Einlassleistung 45 m<sup>3</sup>/h  
Rejilla insonorizada para la entrada de aire por la ventana, caudal regulado automáticamente 45 m<sup>3</sup>/h  
Grade insonorizada para entrada de ar a partir da janela, caudal regulado automaticamente 45 m<sup>3</sup>/h  
Gedempt rooster voor luchtintrede via een raam, automatisch geregeld debiet 45 m<sup>3</sup>/h  
Lydisoleret rist til luftindgang fra vindue, selvreguleret kapacitet på 45 m<sup>3</sup>/h  
Dźwiękoszczelna kratka wlotu powietrza w oknie, samoregulujący przepływ 45 m<sup>3</sup>/h  
Hanglompított rács ablak felől érkező bemeneti levegő számára, 45 m<sup>3</sup>/h automatikus szabályozással.  
Odhlučňená mřížka pro přívod vzduchu oknem, s automatickou regulací výkonu 45 m<sup>3</sup>/h  
Rešetka z zvoučnom zaščito za vhod zraka skozi okno; s samodejno nameščeno kapaciteto 45 m<sup>3</sup>/h  
Rešetka sa zvoučnom izolacijom za ulaz zraka kroz prozor, samoregulirajući protok 45 m<sup>3</sup>/h  
Grilaj izolat fonic pentru intrarea aerului prin fereastră, capacitate reglată automat 45 m<sup>3</sup>/h.  
Σχάρα ηχομόνωσης για είσοδο αέρα από παράθυρο, αυτορυθμιζόμενη ροή 45 m<sup>3</sup>/h  
Pencereden hava girişi için ses geçirmez izgara, debisi 45 m<sup>3</sup>/saat olarak otomatik ayarlıdır  
شبكة عازلة للصوت لدخول الهواء من شبك، قدرة مضبوطة آلياً 45 م<sup>3</sup>/ساعة  
Griglia insonorizzata per ingresso aria da finestra, portata autoregolata 45 m<sup>3</sup>/h

## AVR 100 AVR 125 AVR 140 AVR 160 AVR 180 AVR 200



Serranda tagliafuoco da condotto, diametro 100,125,140,160, 200 mm  
Duct fire damper, diam. 100,125,140,160,200 mm  
Volet coupe-feu de conduit, diam. 100,125,140,160,200 mm  
Brandklappe für Leitung, Durchm. 100,125,140,160,200 mm  
Compuerta cortafuegos desde conducto, diám. 100,125,140,160,200 mm  
Comporta corta-fogo, diám. 100, 125, 140, 160, 200 mm  
Brandklep voor kanaal, diam. 100,125,140,160,200 mm  
Brandspæld fra kanal, diam. 100,125,140,160,200 mm  
Klapa przeciwpożarowa z kanału, śred. 100,125,140,160,200 mm.  
Lángfogó redőny csatornához, átm. 100, 125, 140, 160, 200 mm.  
Protipožární potrubní přepážka, průměr 100,125,140,160,200 mm.  
Protipožarna pregrada za prehode, premer 100,125,140,160,200 mm  
Protipožarna kanalna zaklopka promjera 100, 125, 140, 160, 200 mm  
Registru de tiraj pentru conducte, diam. 100,125,140,160,200 mm  
Διάφραγμα πυράντοχου παρατετάσματος από αγωγό, διαμ. 100,125,140,160,200 mm  
Ateşe dayanıklı kanal kenengi, çaplar 100,125,140,160,200 mm  
Пневматический демпфер, диам. 100,125,140,160,200 mm  
خانق حريق للتركيب في قناة، بقطر 100 و 125 و 140 و 160 و 200 ملم  
管道防火阀，直径 100、125、140、160、200 mm

## MDV 100



Valvola da condotto per rientro aria ad azionamento manuale diam. 100 mm  
Manual duct valve for air return, diam. 100 mm  
Vanne de conduit pour entrée d'air à actionnement manuel diam. 100 mm  
Leitungsventil für manuell betätigte Lufrückführung Durchm. 100 mm  
Válvula desde conducto para la entrada de aire de accionamiento manual diám. 100 mm  
Válvula - aplicação em conduta - para retomo do ar de accionamento manual diám. 100 mm  
Handbediende lüchttretourklep voor kanaal, diam. 100 mm  
Luftsugeventil fra kanal med manuel aktivering, diam. 100 mm  
Ręcznie sterowany zawór z kanału powietrza powrotnego śred. 100 mm  
Kézi levegőbeeresztő szelep csőszelep, átm. 100 mm.  
Potrubní ventil pro zpětné proudění vzduchu s manuální aktivací, průměr 100 mm.  
Ventil za vod za povratek zraka z ročnim delovanjem, premer 100 mm  
Kanalni ventil za ulaz zraka s ručnim pokretanjem promjera 100 mm  
Supapă conductă pentru reintrarea aerului cu acționare manuală diam. 100 mm  
Βαλβίδα αγωγού για επαναφορά αέρα με χειροκίνητη ενεργοποίηση διαμ. 100 mm  
Manüel olarak devreye sokulan hava girişi vanası, çap 100 mm  
Ручной обратный воздушный клапан диам. 100 мм  
صمام لقناة من أجل إعادة دخول الهواء، يعمل يدويًا وبقطر 100 ملم  
手动控制空气回流管道阀，直径100 mm

## ADV 100



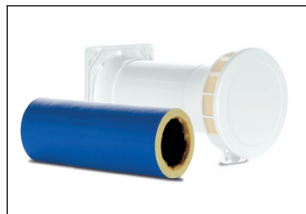
Valvola automatica (termostato) da condotto per rientro aria ø 100 mm  
Automatic duct valve (thermostat) for air return, diam. 100 mm  
Vanne automatique (thermostat) de conduit pour entrée d'air diam. 100 mm  
Leitungsautomatikventil (Thermostat) für Lufrückführung Durchm. 100 mm  
Válvula automática (termostato) desde conducto para la entrada de aire diám. 100 mm  
Válvula automática (termostato) - aplicação em conduta - para retomo do ar diám. 100 mm.  
Automatische lüchttretourklep (thermostaat) voor kanaal, diam. 100 mm  
Automatski ventil (termostat) fra kanal til luftindsugning, diam. 100 mm  
Zawór automatyczny (termostat) z kanału powietrza powrotnego śred. 100 mm  
Automatikus levegővisszaeresztő szelep (termosztát) csőhöz, átm. 100 mm  
Automatický potrubní ventil (termostat) pro zpětné proudění vzduchu, průměr 100 mm  
Automatski ventil (termostat) za vod za povratek zraka z ročnim delovanjem, premer 100 mm  
Kanalni automatski ventil (termostat) za ulaz zraka promjera 100 mm  
Supapă automată (termostat) conductă pentru reintrarea aerului diam. 100 mm.  
Αυτόματη βαλβίδα (θερμοστάτης) από αγωγό για επαναφορά αέρα διαμ. 100 mm  
Otomatik hava girişi vanası (termostat), çap 100 mm  
Автоматический клапан (термостат) для воздуховода для обратного воздуха диам. 100  
صمام آلي (منظم حرارة) لقناة من أجل إعادة دخول الهواء، بقطر 100 ملم  
Valvola automatica (termostato) da condotto per rientro aria ø 100 mm

## MSDV 100



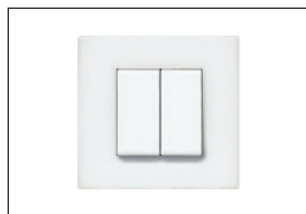
Valvola insonorizzata da condotto per rientro aria ad azionamento manuale ø 100 mm  
Manual soundproof duct valve for air return, diam. 100 mm  
Vanne insonorisée de conduit pour entrée d'air à actionnement manuel ø 100 mm  
Schallgedämpftes Leitungsventil für manuell betätigte Lufrückführung ø 100 mm  
Válvula insonorizada desde conducto para la entrada de aire de accionamiento manual ø 100 mm  
Válvula insonorizada - aplicação em conduta - para retomo do ar de accionamento manual ø 100 mm  
Gedempte, handbediende lüchttretourklep voor kanaal, ø100 mm  
Lydisoleret ventil fra kanal til luftindsugning med manuel aktivering, diam. 100 mm  
Ręcznie sterowany zawór dźwiękoszczelny z kanału powietrza powrotnego śred. 100 mm  
Kézi, hangszigetelt levegőbeeresztő szelep csőszelep, átm. 100 mm  
Odhlučňový potrubní ventil pro zpětné proudění vzduchu s manuální aktivací, průměr 100 mm  
Ventil z zvočnom zaščitom za vod za povratek zraka z ročnim delovanjem, premer 100 mm  
Kanalni ventil sa zvučnom izolacijom za ulaz zraka s ručnim pokretanjem promjera 100 mm  
Supapă izolată fonică conductă pentru reintrarea aerului cu acționare manuală diam. 100 mm.  
Βαλβίδα ηχομόνωσης αγωγού για επαναφορά αέρα με χειροκίνητη ενεργοποίηση διαμ. 100 mm.  
Manüel olarak devreye sokulan, ses geçirmez hava girişi vanası, çap 100 mm  
Звукоизолирующий клапан для ручного воздуховода, диам. 100 мм  
صمام عازل للصوت لقناة من أجل إعادة دخول الهواء، يعمل يدويًا وبقطر 100 ملم  
手动控制空气回流管道隔音阀，直径100 mm

## ASDV 100



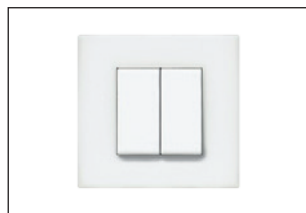
Valvola insonorizzata automatica (termostato) da condotto per rientro aria  $\varnothing$  100 mm  
Automatic soundproof duct valve (thermostat) for air return, diam. 100 mm.  
Vanne insonorisée automatique (thermostat) de conduit pour entrée d'air diam. 100 mm  
Schalldämmendes Leitungsaustatikventil (Thermostat) für Luftrückführung Durchm. 100 mm  
Válvula insonorizada automática (termostato) desde conducto para la entrada de aire diám. 100 mm.  
Válvula insonorizada automática (termostato) - aplicação em conduta - para retorno do ar diám. 100 mm.  
Gedempte, automatische luchtretourklep (thermostaat) voor kanaal, diam. 100 mm  
Lydisolueret automatisk ventil (termostat) fra kanal til luftindsugning, diam. 100 mm  
Automatyczny zawór dźwiękoszczelny (termostat) z kanału powietrza powrotnego śred. 100  
Automatikus, hangszigetelt levegővisszaeresztő szelep (termosztát) csőhöz, átm. 100 mm.  
Automatický odhlučňný potrubní ventil (termostat) pro zpětné proudění vzduchu, průměr 100 mm.  
Automatski ventil (termostat) z zvočno zaščito za vod za povratek zraka, premer 100 mm  
Kanalni automatski ventil (termostat) sa zvučnom izolacijom za ulaz zraka promjera 100 mm.  
Supapă automată izolată fonic (termostat) conductă pentru reintrea aerului diam. 100 mm  
Αυτόματη βαλβίδα ηχομόνωσης (θερμοστάτης) από αγωγό για επαναφορά αέρα διαμ. 100 mm.  
Ses geçirmez, otomatik hava girişi vanası (termostat), çap 100 mm  
Автоматический звукоизолирующий клапан (термостат) для воздухохода обратного воздуха, диам. 100  
صمام آلي عازل للصوت (منظم حرارة) لفتاة من أجل إعادة دخول الهواء، بقطر 100 ملم  
Valvola insonorizzata automatica (termostato) da condotto per rientro aria  $\varnothing$  100 mm

## 3SS-D



Interruttore / selettore di 3 velocità compatibile con incasso in scatola std. DIN  
3-speed switch/selector compatible with std. recessed box DIN.  
Interrupteur / sélecteur à 3 vitesses compatible avec encastrement en boîtier std. DIN  
Schalter/Wahlschalter mit 3 Geschwindigkeiten kompatibel mit Standardwandinbau des Kastens DIN  
Interruptor/selector de 3 velocidades, con posibilidad de empotrar en caja std. DIN.  
Interruptor/Selector de 3 velocidades compatível com encaixe em caixa padrão DIN  
(Keuze)schakelaar voor 3 snelheden compatibel met standaard DIN-inbouwdoos.  
Afbryder/vælger med 3 hastigheder kompatibel med standardkasseindbygning. DIN.  
Wyłącznik / przełącznik z 3 prędkościami odpowiedni do wbudowanej puszkii std. DIN.  
3 sebességes kapcsoló/kiválasztó, a tartálysüllyesztéssel kompatibilis, szab. DIN  
Spínač/přepínač se 3 rychlostmi, kompatibilní se standardními vestavěnými krabicemi DIN  
Stikalo / selektor s 3 hitrostmi, skladen z vgradnjo v posodo po standardu DIN  
Prekidač/izbornik s 3 brzine prikladan za ugradnju u kutiju prema standardu DIN.  
Întreupător/selector cu 3 viteze compatibil cu integrarea în cutia std. DIN  
Διακόπτης/επιλογέας 3 ταχυτήτων συμβατός με επίτοιχο κιβώτιο DIN  
Kutu montajına uygun 3 hızlı düğme/selektör STD DIN  
3-скоростной переключатель/селектор, совместимый со станд. коробкой DIN.  
قاطع/مفتاح اختيار بثلاث سرعات، ومتوافق من أجل التركيب في الصندوق القياسي .DIN  
3档速度选择器/开关，可兼容嵌入式盒子，DIN标准

## 3SS-I



Interruttore / selettore di 3 velocità compatibile con incasso in scatola std. 503  
3-speed switch/selector compatible with std. recessed box 503.  
Interrupteur / sélecteur à 3 vitesses compatible avec encastrement en boîtier std. 503  
Schalter/Wahlschalter mit 3 Geschwindigkeiten kompatibel mit Standardwandinbau des Kastens 503  
Interruptor/selector de 3 velocidades, con posibilidad de empotrar en caja std. 503.  
Interruptor/Selector de 3 velocidades compatível com encaixe em caixa padrão 503  
(Keuze)schakelaar voor 3 snelheden compatibel met standaard 503-inbouwdoos  
Afbryder/vælger med 3 hastigheder kompatibel med standardkasseindbygning. 503  
Wyłącznik / przełącznik z 3 prędkościami odpowiedni do wbudowanej puszkii std. 503  
3 sebességes kapcsoló/kiválasztó, a tartálysüllyesztéssel kompatibilis, szab. 503  
Spínač/přepínač se 3 rychlostmi, kompatibilní se standardními vestavěnými krabicemi 503  
Stikalo / selektor s 3 hitrostmi, skladen z vgradnjo v posodo po standardu 503  
Prekidač/izbornik s 3 brzine prikladan za ugradnju u kutiju prema standardu 503  
Întreupător/selector cu 3 viteze compatibil cu integrarea în cutia std. 503  
Διακόπτης/επιλογέας 3 ταχυτήτων συμβατός με επίτοιχο κιβώτιο 503  
Kutu montajına uygun 3 hızlı düğme/selektör STD 503  
3-скоростной переключатель/селектор, совместимый со станд. коробкой 503  
قاطع/مفتاح اختيار بثلاث سرعات، ومتوافق من أجل التركيب في الصندوق القياسي 503.  
3档速度选择器/开关，可兼容嵌入式盒子，503标准

## 2SS-I



Interruttore / selettore di 2 velocità compatibile con incasso in scatola std. 503  
2-speed switch/selector compatible with std. recessed box 503.

Interrupteur/sélecteur à 2 vitesses compatible avec encastrement en boîtier std. 503

Schalter/Wahlschalter mit 2 Geschwindigkeiten kompatibel mit Standardwandeinbau des Kastens 503.

Interruptor/selector de 2 velocidades, con posibilidad de empotrar en caja std. 503

Interruptor/Selector de 2 velocidades compatível com encaixe em caixa padrão 503.

(Keuze)schakelaar voor 2 snelheden compatibel met standaard 503-inbouwdoos.

Afbryder/vælger med 2 hastigheder kompatibel med standardkasseindbygning. 503

Wyłącznik /przełącznik z 2 prędkościami odpowiedni do wbudowanej puszki std. 503

2 sebességes kapcsoló/kiválasztó, a tartályüllyesztéssel kompatibilis, szab. 503

Spínač/přepínač se 2 rychlostmi, kompatibilní se standardními vestavěnými krabicemi 503

Stikalo / selektor s 2 hitrostma, skladen z vgradnjo v posodo po standardu 503.

Prekidač/izbornik s 2 brzine prikladan za ugradnju u kutiju prema standardu 503

Întreprupător/selector cu 2 viteze compatibil cu integrarea în cutia std. 503

Διακόπτης/επιλογήας 2 ταχυτήτων συμβατός με επίτοιχο κιβώτιο 503

Kutu montajına uygun 2 hızlı düğme/selektör STD 503

2-скоростной переключатель/селектор, совместимый со станд. коробкой 503.

ققاطع/ مفتاح اختيار بسرعتين، ومتوافق من أجل التركيب في الصندوق القياسي 503.

2档速度选择器/开关，可兼容嵌入式盒子，503标准

## QE-SPF

**Cornice distanziale estetica muro** (fig. 1÷4)

Fig.1: montaggio di QE SPF per coprire l'adattatore QE FBA.

Fig.2: montaggio di QE SPF per coprire i bordi irregolari dei fori nelle pareti.

Fig.3: montaggio di QE SPF per nascondere una sporgenza della scatola dal cartongesso (scarico posteriore)

Fig.4: montaggio finale: posizionare il pannello frontale di QE sulla cornice QE-SPF.

## QE-CFR

**Cornice di tamponamento** (fig. 5÷6)

Consente di nascondere le imperfezioni dovute ad un'installazione non correttamente rifinita in un intonaco o su piastrelle o in aperture per l'incasso troppo ampie, che il QE non riuscirebbe a coprire completamente. La cornice è montata tra la parete e la parte anteriore del QE.

## QE-SRK

**Kit per estrazione da seconda stanza** (fig. 7÷12)

Fig 7

0 scatola a muro

1 flangia a muro

2 filtro

3 telaio

4 pannello frontale

Fig 8

A.Profondità massima dell'incasso: 40 mm

B.Viti opzionali: se vengono utilizzate è necessario praticare i fori sulla parete posteriore pre-sfondata della flangia a muro



## QE-SPF

### Aesthetic wall spacer frame(fig. 1÷4)

Fig.1: QE SPF assembly to cover adapter QE FBA.

Fig.2: QE SPF assembly to cover the irregular edges of holes in walls.

Fig.3: QE SPF assembly to hide a protrusion from the plasterboard box (rear discharge).

Fig.4: Final assembly: position the front QE panel on the QE-SPF frame.

## QE-CFR

### Infill frame (fig. 5÷6)

Hides imperfections due to an incorrectly finished installation on a plaster or on tiles or in openings or recesses that are too large that the QE would not be able to cover completely. The frame is mounted between the wall and the front part of the QE.

## QE-SRK

### Kit for extraction from a second room (fig. 7÷12)

Fig 7

0 wall recessed box

1 wall flange

2 filter

3 frame

4 front panel

Fig 8

A.Maximum depth of recess: 40 mm

B.Optional screws: if used, it is necessary to drill the holes on the rear pre-recessed wall of the wall flange

## QE-SPF

**Cadre entretoise esthétique mural** (fig. 1÷4)

Fig.1 montage de QE SPF pour couvrir l'adaptateur QE FBA

Fig.2 montage de QE SPF pour couvrir les bords irréguliers des trous dans les murs

Fig.3 montage de QE SPF pour cacher une saillie du boîtier du placoplâtre (évacuation postérieure)

Fig.4 montage final : placer le panneau frontal de QE sur le cadre QE-SPF

## QE-CFR

**Cadre de remplissage** (fig. 5÷6)

Permet de cacher les imperfections provenant d'une installation à la finition imparfaite sur enduit ou sur carreaux ou en ouvertures trop grandes pour l'encastrement, que QE ne réussirait pas à couvrir complètement. Le cadre est monté entre le mur et la partie antérieure de QE.

## QE-SRK

**Kit pour extraction de deuxième pièce** (fig. 7÷12)

Fig 7

0 boîtier mural

1 bride au mur

2 filtre

3 structure

4 panneau frontal

Fig 8

A.Profondeur maximale de l'encastrement: 40 mm

B.Vis en option : en cas d'utilisation, il est nécessaire de trouser la paroi postérieure préalablement enfoncée de la bride au mur.

## QE-SPF

**Abstandsrahmen für ein besseres Aussehen an der Wand** (Abb. 21÷24)

Abb.1: Montage QE SPF zur Abdeckung des Adapters QE FBA

Abb.2: Montage QE SPF zur Abdeckung der unregelmäßigen Ränder der Wandbohrungen

Abb.3: Montage QE SPF zum Verbergen, wenn der Kasten aus dem Gipskarton hervorsteht (hinterer Auslass)

Abb.4: Endmontage: die Frontplatte von QE auf den Rahmen QE-SPF positionieren

## QE-CFR

**Pufferrahmen** (Abb. 5÷6)

Mit ihm können die Mängel durch eine falsch durchgeführte Montage im Verputz oder auf Fliesen oder in einer für den Einbau zu großen Öffnung verborgen werden, wenn dies mit QE nicht vollständig möglich ist. Der Rahmen wird zwischen der Wand und dem vorderen Teil des QE montiert.

## QE-SRK

**Bausatz für Auszug aus zweitem Zimmer** (Abb. 7÷12)

Abb. 7

0 Wandkasten

1 Wandflansch

2 Filter

3 Rahmen

4 Frontplatte

Abb. 8

A. Maximale Einbautiefe: 40 mm

B. Optionale Schrauben: wenn sie eingesetzt werden, müssen die Bohrlöcher an der hinteren Wand angebracht werden, die vorher für den Wandflansch durchbrochen ist.

## QE-SPF

**Marco separador estético pared** Fig. 1÷4)

Fig.1: montaje de QE SPF para cubrir el adaptador QE FBA

Fig.2: montaje de QE SPF para cubrir bordes irregulares de los orificios en las paredes

Fig.3: montaje de QE SPF para ocultar un saliente de la caja realizada en panel de yeso (descarga posterior)

Fig.4: montaje final: posicionar el panel frontal de QE en el marco QE-SPF.

## QE-CFR

**Marco de cierre** (fig. 5÷6)

Permite ocultar las imperfecciones debidas a una instalación no acabada correctamente en un revestimiento, en baldosas o en aperturas para encajar demasiado amplias, que el QE no conseguiría cubrir completamente. El marco se monta entre la pared y la parte anterior del QE.

## QE-SRK

**Kit para extracción de segunda sala** (Abb. 7÷12)

Fig. 7

0 caja a la pared

1 brida en la pared

2 filtro

3 bastidor

4 panel frontal

Fig. 8

A. Profundidad máxima del encajado: 40 mm

B. Tornillo opcionales: si se utilizan es necesario realizar orificios en la pared posterior pre-derribada de la brida en la pared.

## QE-SPF

**Moldura espaçadora com efeito estético para paredes** (fig. 1÷4)

Fig.1: Montagem de QE SPF para cobrir o adaptador QE FBA.

Fig.2: Montagem de QE SPF para cobrir as bordas irregulares dos furos nas paredes.

Fig.3: Montagem de QE SPF para esconder uma saliência da caixa (descarga posterior).

Fig.4: Montagem final: posicione o painel frontal de QE na moldura QE-SPF.

## QE-CFR

**Moldura de preenchimento** (fig. 5÷6)

Permite esconder as imperfeições devidas a um acabamento irregular em reboco ou ladrilhos, ou em aberturas para encaixe demasiado amplas, que QE não conseguiria cobrir completamente. A moldura é montada entre a parede e a parte anterior de QE.

## QE-SRK

**Kit para remoção a partir de um quarto adicional** (fig. 7÷12)

Fig 7

0 caixa embutida

1 flange aplicada à parede

2 filtro

3 chassi

4 painel frontal

Fig 8

A.Profundidade máxima de instalação: 40 mm

B.Parafusos opcionais: ao utilizá-los, realize os furos no lado posterior pré-aberto da flange aplicada à parede

## QE-SPF

**Sierlijst voor muur** (Afb. 1÷4)

Afb.1 Montage QE SPF voor afdekking van adapter QE FBA

Afb.2 Montage QE SPF voor afdekking van ongelijke randen van openingen in muren

Afb.3 Montage QE SPF voor het verbergen van een deel van inbouwdozen dat uit gipsplaten steekt (afvoer aan achterkant)

Afb.4 Eindmontage: het frontpaneel aanbrengen op de lijst QE-SPF

## QE-CFR

**Opvullijst** (Afb. 5÷6)

Kan gebruikt worden voor het verbergen van onregelmatigheden verbonden aan een verkeerde installatie in pleister of op tegels of in te grote inbouwopeningen die QE niet volledig kan opvullen. De lijst wordt aangebracht tussen de muur en de voorkant van QE.

## QE-SRK

**Kit voor afvoer uit tweede vertrek** (Afb. 7÷12)

Afb. 7

0 inbouwdoos

1 flens aan de muur

2 filter

3 frame

4 frontpaneel

Afb. 8

A.Maximale diepte inbouwruimte: 40 mm

B.Optionele schroeven.: boor gaten in de achterwand van de flens aan de muur als deze schroeven worden gebruikt

## QE-SPF

**Æstetisk afstandsramme til mur** (fig. 1÷4)

Fig.1: Montering af QE SPF til at dække adapteren QE FBA.

Fig.2: Montering af QE SPF til at dække de uregelmæssige kanter i hullerne i væggene.

Fig.3: Montering af QE SPF til at skjule et fremspring af kassen fra gipsen (bagerste udledning).

Fig.4: Afsluttende montering: anbring frontpanelet QE på rammen QE-SPF.

## QE-CFR

**Udfyldningsramme** (fig. 5÷6)

Gør det muligt at skjule ufuldkomnhederne pga. en ikke korrekt afpudset installation i spartelmasse eller på fliser eller i åbninger til for stor indbygning, som QE ikke kan dække helt. Rammen er monteret mellem væggen og den forreste del af QE.

## QE-SRK

**Sæt til udtrækning fra andet rum** (fig. 7÷12)

Fig 7

0 vægkasse

1 murflangen

2 filtre

3 stel

4 frontpanel

Fig 8

A.Indbygningens maksimale dybde: 40 mm.

B.Ekstra skruer: hvis de anvendes, er det nødvendigt at bore hullerne på murflangens bagerste væg, hvor der er en boring i forvejen.

## QE-SPF

**Estetyczna ramka dystansowa do muru** (rys. 1÷4)

Rys.1 Montaż QE SPF, aby przykryć adapter QE FBA

Rys.2 Montaż QE SPF, aby przykryć nierówne brzegi otworów w ścianach

Rys.3 Montaż QE SPF, aby ukryć występ puszki z płyty gipsowo-kartonowej (wyladunek z tyłu)

Rys.4 Montaż końcowy: umieść panel przedni QE na ramce QE-SPF

## QE-CFR

**Ramka wypełniająca** (rys. 5÷6)

Umożliwia zakrycie niedoskonałości spowodowane niedokładnym wykończeniem montażu w tynku lub w płytkach lub w zbyt dużych otworach na puszkę podtynkowe, które QE nie mógłby całkowicie zakryć. Ramka montowana jest między ścianą a przednią częścią QE.

## QE-SRK

**Kit for extraction from a second room** (rys. 7÷12)

Rys. 7

0 puszka ścienna

1 kołnierza

2 filtry

3 rama

4 panel przedni

Rys. 8

A.Maksymalna głębokość wbudowania: 40 mm

B.Opcjonalne śruby: jeśli są używane, konieczne jest wywiercenie otworów w wstępnie przedziurawionym tylnym boku kołnierza.



## QE-SPF

**Távtartó, dekoratív fali keret (1÷4 ábra)**

1. ábra QE SPF szerelés a QE FBA adapter eltakarásához
2. ábra QE SPF szerelés a falakban a lyukak szabálytalan széleinek eltakarásához
3. ábra QE SPF szerelés a kartongipsz tartály kiálló részének eltakarásához (hátsó ürités)
4. ábra Végső szerelés: helyezze a QE előlő paneljét a QE SPF keretére

## QE-CFR

**Ütközőkeret (5÷6 ábra)**

Lehetővé teszi, hogy a vakolatba vagy csempébe vagy túl széles süllyesztett lyuk nyílásba helytelenül lesimított telepítés miatti hibákat eltakarja, amelyet a QE nem tudna teljesen eltakarni. A keretet a fal és a QE előlő része közé szereli.

## QE-SRK

**Készlet második szobából kihúzásra (7÷12. ábra)**

7. ábra

0 fali tartály

1 fali karima

2 szűrő

3 burkolat

4 frontális panel

8. ábra

A. Süllyesztés maximális mélysége: 40 mm

B. Opcionális csavarok: ha használja, akkor a fali karima előre kilyukasztott hátsó falán fúrjon lyukat

## QE-SPF

**Distanční estetický rám na stěnu** (Obr. 1÷4)

Obr.1 Montáž QE SPF pro zakrytí adaptéru QE FBA

Obr.2 Montáž QE SPF pro zakrytí nepravidelných hran otvorů ve stěně

Obr.3 Montáž QE SPF pro zakrytí krabice vyčnívající ze sádkokartonu (zadní odtah)

Obr.4 Konečná montáž: umístění čelního panelu QE na rám QE-SPF

## QE-CFR

**Krycí rám** (Obr. 5÷6)

Slouží pro zakrytí vad způsobených nedokonalou provedenou instalací ve zdi nebo na obkladových deskách nebo v příliš velkých otvorech, které by nebyly zcela zakryty zařízením QE. Rám se montuje mezi stěnou a přední částí QE.

## QE-SRK

**Sada pro odtah z druhé místnosti** (obr. 7÷12)

Obr 7

0 vestavná krabice

1 stěnové příruby

2 filtr

3 rám

4 čelní panel

Obr 8

A. Maximální hloubka vestavění: 40 mm

B. Přídavné šrouby: v případě jejich použití je nutné vyvrtat otvory v předem vytvarované zadní části stěnové příruby.

## QE-SPF

**Estetski stenski distančni okvir** (sl. 1÷4)

Sl. 1: Namestitev artikla QE SPF za kritje artikla QE FBA

Sl. 2: Namestitev artikla QE SPF za kritje nepravilnih robov stenskih izvrtin.

Sl. 3: Namestitev artikla QE SPF za kritje dela posode, ki moli iz mavčnega kartona (hrbtni odvod).

Sl. 4: Končna namestitev: polaganje čelnega panoja QE na okvir QE-SPF

## QE-CFR

**Krovni okvir** (sl. 5÷6)

Za pokritje napak, nastalih zaradi ne povsem natančne dodelave ometa ali ploščic oziroma prevelikih vgradnih odprtin, ki jih artikel QE ne bi pokrnil v zadostni meri. Okvir se namesti med steno in sprednjim delom QE.

## QE-SRK

**Komplet za vleko iz drugega prostora** (sl. 7÷12)

Sl. 7

0 stenska posoda

1 stenske flanše

2 filter

3 ogrodje

4 čelni pano

Sl. 8

A. Maksimalna vgradna globina: 40 mm

B. Dodatni vijaki: v primeru uporabe dodatnih vijakov, je potrebno ustrezne luknje izvrtati na predhodno odprti hrbtne strani stenske flanše

## QE-SPF

**Zidni estetski odstojni okvir** (sl. 1÷4)

- SI.1 Montaža elementa QE SPF da bi se prekrio adapter QE FBA
- SI.2 Montaža elementa QE SPF da bi se prekrili neravni rubovi otvora u zidu
- SI.3 Montaža elementa QE SPF kako bi se sakrila isturenost kutije iz knaufa (stražnji ispust)
- SI.4 Završna montaža: postaviti prednju ploču QF na okvir QE-SPF

## QE-CFR

**Okvir za zatvaranje** (sl. 5÷6)

Omogućuje prikrivanje nepravilnosti do kojih je došlo zbog nepravilne završne obrade instalacije u žbuki ili na pločicama ili pak kod prevelikih ugradbenih otvora, koje element QF ne bi u cijelosti uspio prekriti. Okvir se montira između zida i prednjeg dijela elementa QE.

## QE-SRK

**Oprema za izvlačenje zraka iz druge prostorije** (sl. 7÷12)

- SI.7
- 0 zidna kutija
- 1 zidnu prirubnicu
- 2 filter
- 3 okvir
- 4 prednja ploča
- SI. 8
- A. Maksimalna dubina ugradnje 40 mm
- B. Opcionalni vijci: ako se upotrebljavaju potrebno je napraviti rupe na stražnjem zidu koji je prethodno oblikovan za zidnu prirubnicu

## QE-SPF

**Cadru distanțier estetic perete** (fig. 1÷4)

Fig.1 Montare QE SPF pentru acoperirea adaptorului QE FBA

Fig.2 Montare QE SPF pentru acoperirea marginilor neregulate a orificiilor în pereți

Fig.3 Montare QE SPF pentru ascunderea unei proeminențe a casetei de rigips (evacuare posterioară)

Fig.4 Montare finală: poziționați panoul frontal QE pe cadrul QE-SPF

## QE-CFR

**Cadru cortină** (fig. 5÷6)

Permite ascunderea imperfecțiunilor datorate instalării finisate incorect în tencuială, pe dale sau în deschiderile prea ample pe care QE nu reușește să le acopere complet. Cadrul este montat între perete și partea anterioară a QE.

## QE-SRK

**Kit for extraction from a second room** (fig. 7÷12)

Fig 7

0 wall recessed box

1 wall flange

2 filter

3 frame

4 front panel

Fig 8

A.Maximum depth of recess: 40 mm

B.Optional screws: if used, it is necessary to drill the holes on the rear pre-recessed wall of the wall flange.

## QE-SPF

**Κορνίζα αποστάτης για τοίχο** (εικ. 1÷4)

Εικ.1 Συναρμολόγηση QE SPF για κάλυψη του προσαρμογέα QE FBA

Εικ.2 Συναρμολόγηση QE SPF για κάλυψη των ακανόνιστων άκρων των οπών στους τοίχους

Εικ.3 Συναρμολόγηση QE SPF για κάλυψη προεξοχής του κιβωτίου από τη γυψοσανίδα (πίσω εκκένωση)

Εικ.4 Τελική συναρμολόγηση: τοποθετήστε τον εμπρός πίνακα QE στην κορνίζα QE-SPF

## QE-CFR

**Κορνίζα** (εικ. 5÷6)

Επιτρέπει την κάλυψη των ατελειών που οφείλονται στη λάθος φινιρισμένη εγκατάσταση με στόκο ή σε πλακάκια ή σε άνοιγμα τοίχου πολύ ανοιχτά, όπου το QE δεν θα κατάφερνε να προσφέρει πλήρη κάλυψη. Η κορνίζα έχει τοποθετηθεί μεταξύ τοίχου και του εμπρός μέρους QE.

## QE-SRK

**Σετ για εξαγωγή από δευτερεύον δωμάτιο** (εικ. 7÷12)

Εικ.7

0 επίτοιχο κιβώτιο

1 φλάντζα σε τοίχο

2 φίλτρο

3 πλαίσιο

4 εμπρός πίνακας

Εικ.8

A..Μέγιστο βάθος του εντοιχισμού: 40 mm

B..Βίδες προαιρετικά: αν χρησιμοποιηθούν θα πρέπει να γίνουν οπές στο πίσω μέρος του τοίχου, με φλάντζα σε τοίχο.

## QE-SPF

**Duvar için estetik çerçeve** (res. 1÷4)

- Res.1 QE FBA adaptörünü kapatmak için QE SPF montajı  
Res.2 Duvardaki deliklerin kenarlarını kapatmak için QE SPF montajı  
Res.3 Kutu alçıdan çıkıntı yaptığı takdirde (arka tahliye), kapatmak için QE SPF montajı  
Res.4 Son montaj: QE ön paneli QE-SPF çerçevesinin üzerine yerleştiriniz

## QE-CFR

**Kapatıcı çerçeve** (res. 5÷6)

QE'nun tam olarak kapatamadığı, montaj sırasında sıva ya da fayans üzerinde oluşan kusurları veya ankastre için fazla geniş açılmış deliklerin üzerini kapatmak için kullanılır. Çerçeve, QE'nun ön tarafıyla duvar arasına monte edilir.

## QE-SRK

**İkinci odadan hava çıkış kiti** (res. 7÷12)

Res 7

0 duvar kutusu

1 flanşın

2 filtre

3 çerçeve

4 ön panel

Res 8

A..Maksimum gömme derinliği: 40 mm

B..Opsiyonel vidalar: bu vidalar kullanıldığı takdirde, flanşın bulunduğu önceden kırılmış arka duvara delik açmak gerekir.

## QE-SPF

**Распорная рамка на стену (Рис. 1÷4)**

Рис.1 Монтаж QE SPF на адаптер QE FBA

Рис.2 Монтаж QE SPF для скрытия неровных краев отверстия на стене

Рис.3 Монтаж QE SPF для скрытия выступающей гипсокартонной коробки (слив сзади)

Рис.4 Конечный монтаж: установите переднюю панель QE на рамку QE-SPF

## QE-CFR

**Облицовочная рамка (Рис.5÷6)**

Скрывает неровности на штукатурке или плитке или слишком большой для данного QE нишей. Рамка монтируется между стеной и передней частью QE.

## QE-SRK

**Комплект вытяжки для второго помещения (Рис. 7÷12)**

Рис 7

0 настенная коробка

1 настенного фланца

2 фильтр

3 рама

4 передняя панель

Рис 8

A.Максимальный глубина ниши: 40 мм

B.Дополнительные болты: если используются, просверлите отверстия на задней стенке настенного фланца



**QE-SPF**

- الشكل 1 تركيب QE SPF لتغطية وحدة التهيئة QE FBA  
 الشكل 2 تركيب QE SPF لتغطية الحواف غير المنتظمة للثقوب في الحوائط  
 الشكل 3 تركيب QE SPF لإخفاء نتوء الصندوق من اللوح الجصي (التصريف الخلفي)  
 الشكل 4 التركيب النهائي: ضع اللوح الأمامي لـQE على الإطار QE-SPF

**QE-CFR**

يُتيح إخفاء العيوب الناتجة عن التركيب غير المتمم بشكل سليم في الجص أو في الألواح أو في فتحات تركيب في الحائط شديدة الاتساع، وهي أمور قد لا يمكن لـQE تغطيتها بالكامل. يتم تركيب الإطار بين الحائط والجزء الأمامي من QE.

**QE-SRK**

- الشكل 7  
 0 صندوق للتركيب في الحائط  
 1 لوح أمامي  
 2 فلتر  
 3 إطار  
 4 لوح أمامي  
 الشكل 8

أ) أقصى عمق للتركيب في الحائط: 40 ملم  
 ب) براغي اختيارية: في حالة استخدامها، من الضروري تنفيذ الثقوب في الحائط الخلفي بعد إزالة شفة التركيب في

## QE-SPF

### 墙壁审美隔离框架 (图 1÷4)

图1 安装QE SPF以覆盖QE FBA适配器

图2 安装QE SPF以覆盖墙壁上的孔的不规则边缘

图3 安装QE SPF以隐藏盒子从石膏板里突出的部分（后部排放）

图4 最终安装：将QE的前板放到QE-SPF框架上

## QE-CFR

### 填充框架 (fig. 5÷6)

可以隐藏在石膏板、瓷砖上安装后或者嵌入式开口过大时残余的不完美之处，且QE无法完全覆盖的地方。填充框架安装在墙壁和QE的前端之间。

## QE-SRK

### 从第二个房间抽取的套件 (图 7÷12)

图 7

0 墙箱

1 前板

2 过滤器

3 框架

4 前板

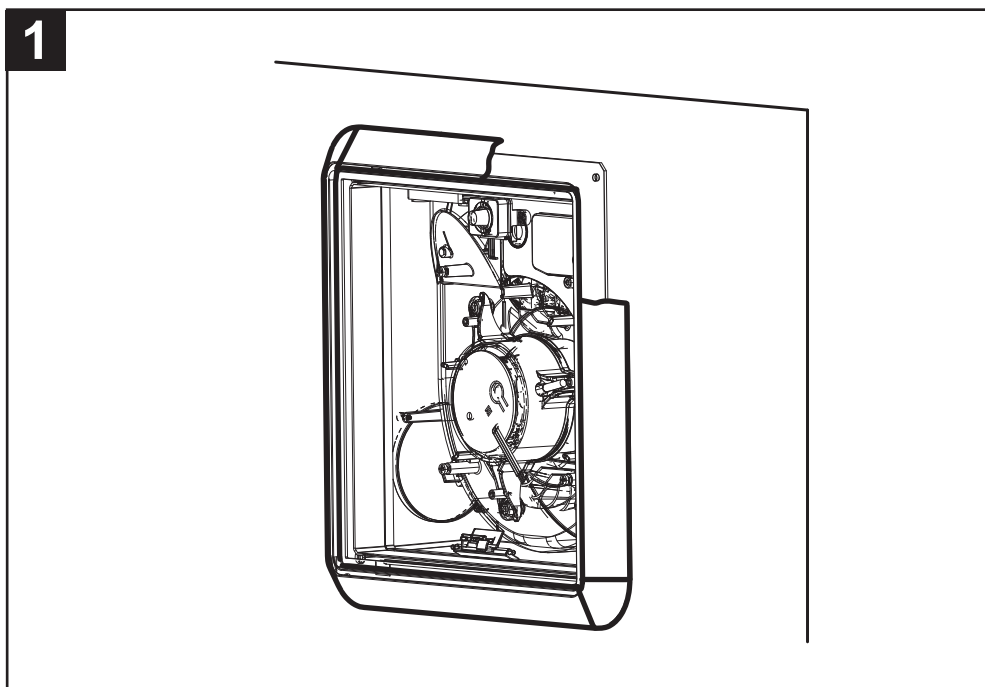
图 8

A.嵌入的最大深度：40 mm

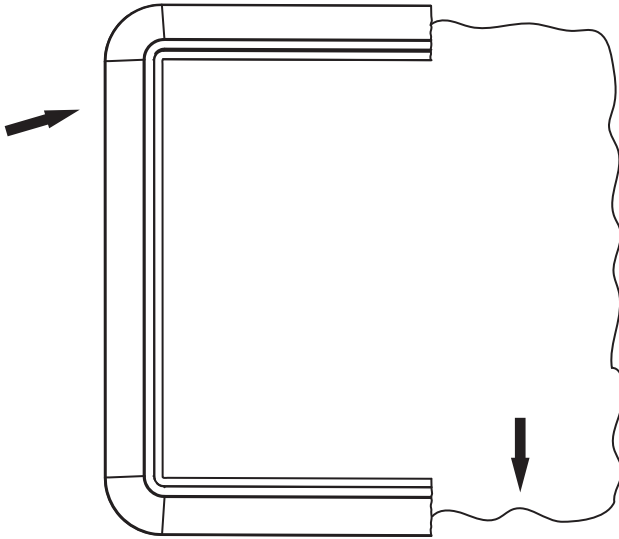
B.选配螺丝：如果用了这些螺丝，应在墙式法兰的预制后壁上钻孔

Figure accessori	Ábra příslušenství
Figures accessories	Obrazky dodatki
Figures accessoires	Figuri pribor
Abbildungen Zubehör	Slike accesorii
Figuras accesorios	Εικόνες Εξαρτήματα
Figuras acessórios	Sekil aksesuarlar
Figuren accessoires	Иллюстрации аксессуаров
Figurer Tilbehør	الأرقام اكسسوارات
Rysunek akcesoria	意象 饰品
Rysunki tartozékok	

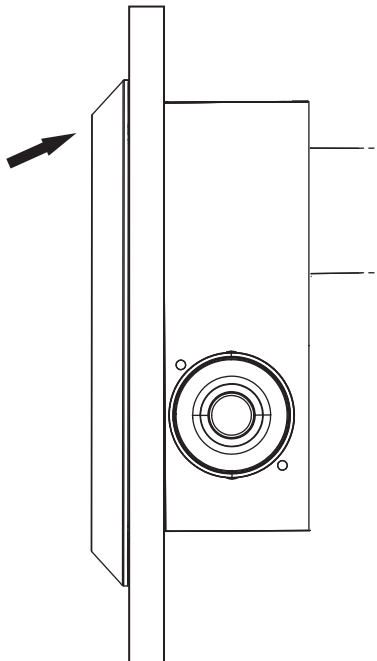
QE-SPF



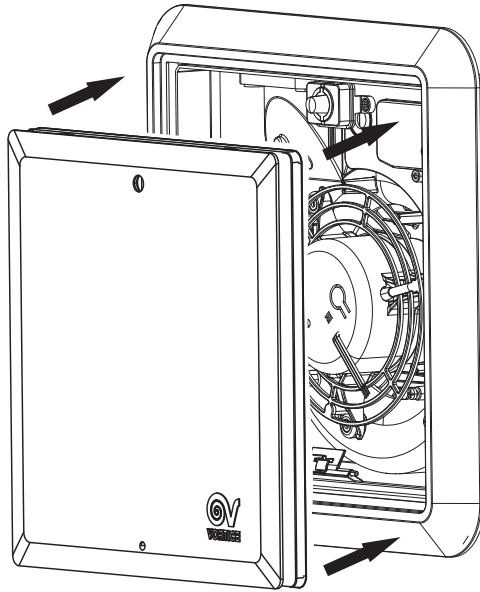
2



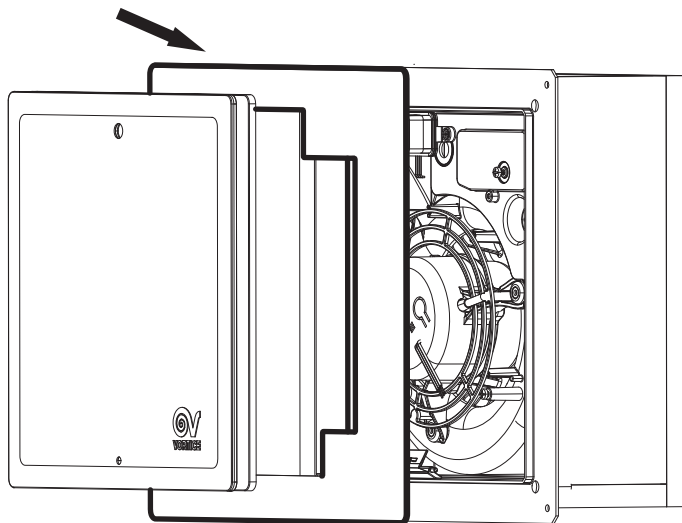
3



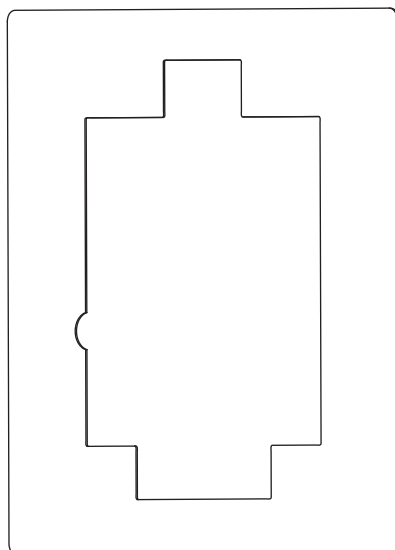
4



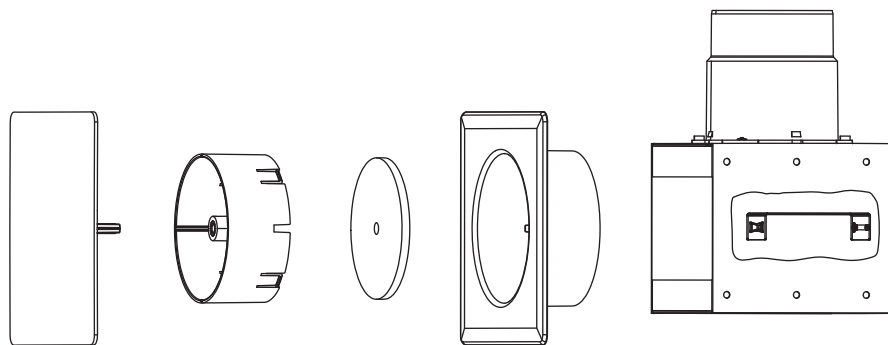
5



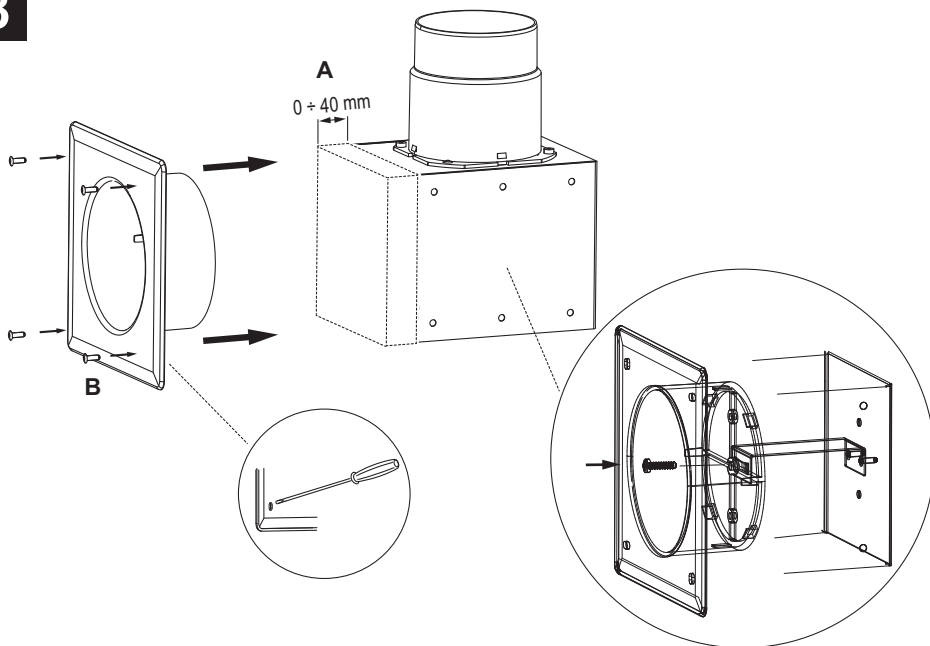
6



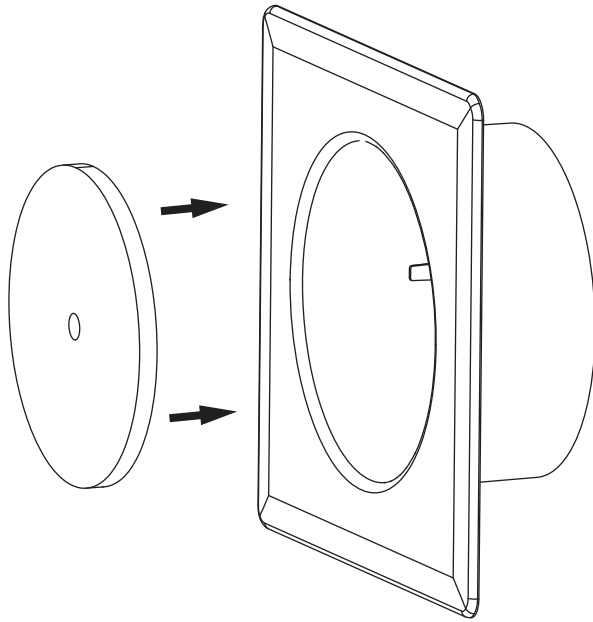
7



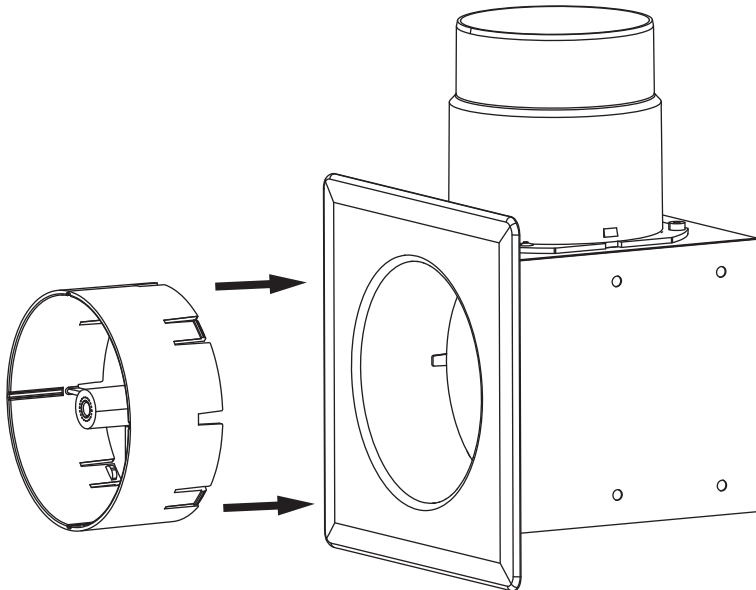
8



9

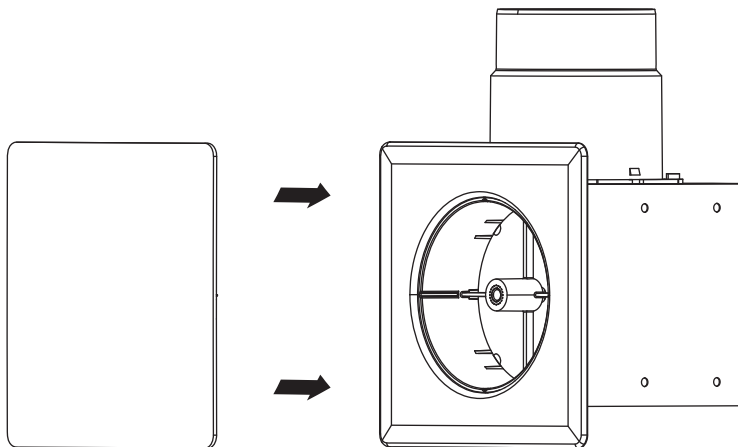


10

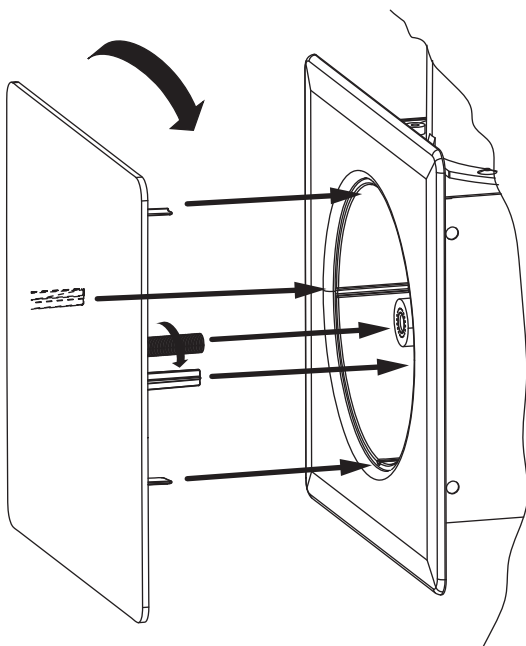




11



12









La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

**VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.**  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

**VORTICE FRANCE**  
15/33 Rue Le Corbusier  
Europarc  
94046 CRETEIL Cedex  
Tel. +33 1-55.12.50.00  
FRANCE  
vortice-france.com  
contact@vortice-france.com

**VORTICE LIMITED**  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

**VORTICE LATAM S.A.**  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

**VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD**  
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com



**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per 24 mesi dalla data dell'acquisto che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire, gratuitamente, le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

### Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, incaso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by Vortice are guaranteed by the Company for **two years** against faulty material or workmanship.

If any part is found to be defective in this way within the first twenty months from the date of purchase or hire purchase agreement, we or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer.

Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

## FRANCE CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par notre garantie à condition qu'il ne soit pas utilisé à des fins autres que celles définies dans nos fiches techniques. Il est garanti pendant deux ans pour l'ensemble des pièces qui le compose, contre tout vice de fabrication ou défaut de matière, et ce, dès la date de la première mise en service. Cette garantie s'applique au remplacement gratuit ou à la réparation sans frais des pièces reconnues défectueuses par nos services; elle ne peut, en aucun cas, donner lieu à des dommages et intérêts.

Les frais de transport restant à la charge de l'utilisateur, et le matériel voyage à ses risques et périls.

### La garantie sera sans effet si:

- L'appareil a subi un démontage, un remplacement, de pièce ou une réparation hors de nos ateliers.
- S'il a été survolté.
- S'il a été utilisé dans une atmosphère corrosive.
- S'il a été détérioré ou brisé par accident (choc ou chute...) ou même pendant le transport (le transporteur est seul responsable).
- La garantie ne s'applique pas sur les pièces à durée de vie limitée, (filtre charbon, charbon pour collecteur etc...)

En cas de panne. N'écrivez pas, mais retournez directement l'appareil soigneusement emballé à notre service après vente voir coordonnées sur [www.vortice-france.com](http://www.vortice-france.com) ou au 01.55.1250.00.

Joindre à l'envoi: le présent certificat de garantie valide par le vendeur, accompagné d'une note explicative succincte.

### ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano

Autorizzo la Vortice Elettrosociali S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a Vortice Elettrosociali S.p.A. Responsabile trattamento dati - Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa).

### UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:  
Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize Vortice Ltd. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to Vortice Limited Beeches House Eastern Avenue Burton on Trent DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required).

### FRANCE

Expédier la garantie sous enveloppe cachetée à:  
Vortice France  
15-33, Rue Le Corbusier Euxroparc - CS 30007  
90046 CRETEIL CEDEX

Conformément à la loi informatique et liberté art. 27 du 27/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant auprès de Vortice France - 72, Rue Baratte - Cholet-94106 Saint Maur Cedex. Par notre intermédiaire, votre adresse pourra être transmise à des tiers.

Sauf opposition de votre part (auquel cas cochez la case ci dessus).

### OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize Vortice Elettrosociali S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country, I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required).

**1** **GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA CONSERVARE****TO BE RETAINED  
A CONSERVER**

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispettare alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato VORTICE che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.



ANNI  
**2**  
YEARS

DATA  
DATA - DATE

## Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.

• I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

**TIMBRO RIVENDITORE**

stamp of supplier  
cachet du vendeur

SPEDITO IL  
MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE



CONF.

---

COLL.

**2** **GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA SPEDIRE** (entro 8 giorni dall'acquisto)**TO SEND** (within 8 days from date of purchase)  
**A RETOURNER** (dans les 8 jours après l'achat)**TIMBRO RIVENDITORE**

stamp of supplier  
cachet du vendeur



ANNI  
**2**  
YEARS

DATA  
DATA - DATE

**DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR**

nome / name / nom \_\_\_\_\_

cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_

via / street / rue \_\_\_\_\_

cap / post code / code postal \_\_\_\_\_

città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

firma / signature / signature \_\_\_\_\_

**SPEDITO IL**

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

**ACQUISTATO IL**

DATE OF PURCHASE - DATE DE L'ACHAT